

超ucureştí 2013

Edited by
C. George Sandulescu

Redacted by
Lidia Vianu

Contemporary


FW Episode Five

```
    Contemporary
    LIterature Press
    http://editura.mtlecio
        Director:
        LIrector:
    Executive Advisor:
Executive Advisor:
```


## Contemporary Literature Press

Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură
80 8iTish
DIN BUCURERESTI


INSTITUTUL CULTURAL
ROMÂN Ambasada Irlandei

The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

ISBN: 978-606-8366-69-2
© Clive Hart
(C) The University of Bucharest
© C. George Sandulescu

## Acknowledgments

Clive Hart: Introduction to A Concordance to Finnegans Wake, pages 1-2, entitled 'Syllabifications', followed by Part Two, 'Syllabifications', pp. 345-459. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.
N.B. This Lexicographic Series as a whole is primarily meant as teaching material for the larger half of Continental Europe, which, for practically three quarters of a century, was deprived of ready access to the experimental fiction and poetry of the world. All Western literary criticism was also banned. Hence, the imperative necessity of re-issuing a considerable amount of post-war discussions. The Publisher.
N.B. Not all Syllabifications placement errors have been specifically corrected everywhere, though we have done the maximum to set everything right.

## Cover Design, Illustrations, and overall Layout by Lidia Vianu

Given the importance of James Joyce's Finnegans Wake, all postgraduates in English, Romanian, French, and German work on this research project as part of their normal and regular academic assignments.

L V
Academic Director C L P

Subediting: Irina Borțoi, Violeta Baroană, Aida Birghilă, Alexandra Dumitrescu, Cristina Geantă, Gerogeta Iacob, Miruna Voican.
Typing: Valentina Bănuț, Irina Borțoi, Sorina Cimpoeru, Georgiana Filip, Sorina Grozăvescu, Alexandra Munteanu.
IT Expertise: Simona Sămulescu Publicity: Violeta Baroană
Logo: Manuela Stancu

If you want to have all the information you need about Finnegans Wake, including the full text of Finnegans Wake line-numbered, go to the personal site Sandulescu Online, at the following internet address:

# A Lexicon of Selective Segmentation <br> <br> of Finnegans Wake 

 <br> <br> of Finnegans Wake}
(The 'Syllabifications')
Edited by
FW Episode Five
C. George Sandulescu

Redacted by
Lidia Vianu

## Table of Contents

C. George Sandulescu and Lidia Vianu By Way of Introduction: The Chopping Up of FW Lexical Items. ..... p. 10
Clive Hart
Syllabificationsp. 12
A Lexicon of ..... p. 13
Selective Segmentation FW Episode Five
of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications')

## We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

## Part Two

Volume:
vol. 36. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake

(The 'Syllabifications'). FW Episode One. | Number of |
| :---: |
| Pages: |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 39. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake 208 pp 9 September 2013
(The 'Syllabifications'). FW Episode Four.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 40. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications'). FW Episode Five.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol.41. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications'). FW Episode Six.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 42. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Seven.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html


# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake. <br> (The 'Syllabifications') <br> FW Episode Five. 



# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake. <br> (The 'Syllabifications') FW Episode Five. 

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 48. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications'). FW Episode Twelve.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 49. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications'). FW Episode Thirteen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 50. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
(The 'Syllabifications'). FW Episode Fourteen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 51. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
260 pp
(The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part One.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
6
vol. 52. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake
268 pp
9 September 2013
(The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part Two.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol.53. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Sixteen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html
vol. 54. A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake (The 'Syllabifications'). FW Episode Seventeen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro


If you want to have all the information you need about Finnegans Wake, including the full text of Finnegans Wake line-numbered, go to the personal site Sandulescu Online, at the following internet address:
http://sandulescu.perso.monaco.mc/


## By Way of Introduction:

## The Chopping Up of FW Lexical Items.

After having dealt with so many things in Finnegans Wake - from Song to Story, and passing through Motif and Allusion - , the most important operation has still not been done, and it remains to be done. That happens to be by far more important than all the Forty Languages taken together. And what is that? It is the chopping up of the words themselves in bits and pieces.

It did not take much time to be looking around in order to see that it had been done already - alphabetically. And long ago. As far back in time as the

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
early 1960's! Who by? This was done by the most competent lexicographer Clive Hart, who includes them as Part Two of his Concordance (pages 345 to 459) under the title of 'Syllabifications' (we prefer the term Segmentation which happens to be the exact technical term in the field of linguistics called Word Building). The Selective Segmentation of Finnegans Wake covers 19 volumes, and 4,150 pages, in the linearized and contextualized form. Our modest belief is that the whole operation is of utmost importance.

## C. George Sandulescu and Lidia Vianu




## Clive Hart

## Syllabifications

I have used this term to designate an alphabetically arranged list of the inner parts of the compounds and portmanteau-words. Thus from "paltipsypote" (listed under " P " in the Primary Index), "tipsypote" and "pote" are listed under " T " and " P " respectively in the Syllabifications. Usually the whole later part of the word is printed, in order to include as much as possible of the context of the relevant syllable or word-part. Thus "tipsypote" is listed, rather than "tipsy." With some very long words, however, the inclusive method grows rather unwieldy; in these cases the existence of further syllables after the one listed is indicated by a hyphen: e.g., "skawn-" (from the 100-letter word on page 3). The page/line number given is always that on which the whole word starts.

My principal object in syllabifying has been to put on show the English words hidden away in the portmanteaux, together with some of the most obvious of the other meaningful syllables. The points of syllabification are necessarily limited to what seem to me to be the most useful ones. The alternative, brute-force method of including everything by syllabifying at each letter would produce a hopelessly cumbersome list containing about half a million items - just twenty times as many as the present index.

From Clive Hart's Introduction to A Concordance to Finnegans Wake, pages 1-2. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.


# A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake 

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
12
5. Episode Five (22 pages, from 104 to 125)

| Address | Selected Segment | FQ | Inventory of FQ | FW104 | Line |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 104.01: | living | 5 | 104.01, 283.17, 532.14, 532.16, 597.07 | In the name of Annah the Allmaziful, the Everliving, the | 1 |
| 104.01: | maziful | 1 | 104.01 |  |  |
| 104.02: | abilities | 2 | 104.02, 240.20 | Bringer of Plurabilities, haloed be her eve, her singtime sung, her | 2 |
| 104.02: | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
13

|  |  |  | $\begin{aligned} & 550.34,557.31,560.09 \\ & 562.07,570.07,571.36, \\ & 576.31,610.35,611.08, \\ & 611.28,612.21,624.03 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 104.03: | even | 7 | $\begin{aligned} & \text { 104.03, 136.28, 283.F1, } \\ & 380.14,475.33,502.04, \\ & 517.33 \end{aligned}$ | rill be run, unhemmed as it is uneven! | 3 |
| 104.03: | hemmed | 2 | 104.03, 320.14 |  |  |
| 104.04: | festa | 1 | 104.04 | Her untitled mamafesta memorialising the Mosthighest has | 4 |
| 104.04: | highest | 3 | 080.20, 104.04, 451.22 |  |  |
| 104.04: | titled | 1 | 104.04 |  |  |
| 104.05: | jointed | 1 | 104.05 | gone by many names at disjointed times. Thus we hear of, The | 5 |
| 104.06: | abill | 1 | 104.06 | Augusta Angustissimost for Old Seabeastius' Salvation, Rockabill | 6 |
| 104.06: | beastius' | 1 | 104.06 |  |  |
| 104.06: | bill | 1 | 104.06 |  |  |
| 104.06: | gustissimost | 1 | 104.06 |  |  |
|  |  |  |  | Booby in the Wave Trough, Here's to the Relicts of All Decencies, | 7 |
| 104.08: | nickle | 1 | 104.08 | Anna Stessa's Rise to Notice, Knickle Down Duddy Gunne and | 8 |
| 104.08: | tessa's | 1 | 104.08 |  |  |
| 104.09: | rishe | 1 | 104.09 | Arishe Sir Cannon, My Golden One and My Selver Wedding, | 9 |
| 104.10: | moury | 1 | 104.10, | Amoury Treestam and Icy Siseule, Saith a Sawyer til a Strame, Ik | 10 |
| 104.10: | rame | 1 | 104.10 |  |  |
| 104.10: | seule | 1 | 104.10 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
14

| 104.10: | stam | 1 | 104.10 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 104.10: | tam | 2 | 104.10, 397.32 |  |  |
| 104.10: | trame | 1 | 104.10 |  |  |
| 104.10: | yer | 1 | 104.10, |  |  |
| 104.11: | plate | 1 | 104.11 | dik dopedope et tu mihimihi, Buy Birthplate for a Bite, Which of | 11 |
| 104.12: | begunne | 1 | 104.12 | your Hesterdays Mean Ye to Morra? Hoebegunne the Hebrewer | 12 |
| 104.12: | brewer | 1 | 104.12 |  |  |
| 104.12: | days | 1 | 104.12 |  |  |
| 104.12: | gunne | 1 | 104.12 |  |  |
|  |  |  |  | Hit Waterman the Brayned, Arcs in His Ceiling Flee Chinx on the | 13 |
|  |  |  |  | Flur, Rebus de Hibernicis, The Crazier Letters, Groans of a Briton- | 14 |
| 104.15: | polin | 1 | 104.15 | ess, Peter Peopler Picked a Plot to Pitch his Poppolin, An Apology | 15 |
| 104.16: | boat | 1 | 104.16 | for a Big (some such nonoun as Husband or husboat or hose- | 16 |
| 104.16: | bound | 2 | 104.16, 338.34 |  |  |
| 104.16: | noun | 1 | 104.16 |  |  |
| 104.17: | plethoric | 1 | 104.17 | bound is probably understood for we have also the plutherple- | 17 |
| 104.17: | thoric | 1 | 104.17 |  |  |
| 104.18: | baad's | 1 | 104.18 | thoric My Hoonsbood Hansbaad's a Journey to Porthergill gone | 18 |
| 104.18: | bood | 1 | 104.18 |  |  |
| 104.18: | gill | 1 | 104.18 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
15

|  |  |  |  | and He Never Has the Hour), Ought We To Visit Him? For Ark | 19 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 104.20: | borougham | 1 | 104.20 | see Zoo, Cleopater's Nedlework Ficturing Aldborougham on the | 20 |
| 104.20: | pater's | 1 | 104.20 |  |  |
| 104.20: | work | 1 | 104.20, |  |  |
| 104.21: | maids | 1 | 104.21 | Sahara with the Coombing of the Cammmels and the Parlourmaids | 21 |
| 104.22: | egypt | 1 | 104.22 | of Aegypt, Cock in the Pot for Father, Placeat Vestrae, A New | 22 |
|  |  |  |  | Cure for an Old Clap, Where Portentos they'd Grow Gonder how | 23 |
|  |  |  |  | I'd Wish I Woose a Geese; Gettle Nettie, Thrust him not, When the | 24 |
|  |  |  |  | FW105 |  |
|  |  |  |  | Myrtles of Venice Played to Bloccus's Line, To Plenge Me High | 1 |
| 105.02: | munds | 1 | 105.02, | He Waives Chiltern on Friends, Oremunds Queue Visits Amen | 2 |
|  |  |  |  | Mart, E'en Tho' I Granny a-be He would Fain Me Cuddle, Twenty | 3 |
| 105.04: | room | 1 | 105.04 | of Chambers, Weighty Ten Beds and a Wan Ceteroom, I Led the | 4 |
|  |  |  |  | Life, Through the Boxer Coxer Rising in the House with the Golden | 5 |
| 105.06: | Jerusalem | 1 | 105.06 | Stairs, The Following Fork, He's my O'Jerusalem and I'm his | 6 |
| 105.07: | $z a g$ | 1 | 105.07, | Po, The Best in the West, By the Stream of Zemzem under Zig- | 7 |
| 105.08: | borry | 1 | 105.08 | zag Hill, The Man That Made His Mother in the Marlborry | 8 |
|  |  |  |  | Train, Try Our Taal on a Taub, The Log of Anny to the Base | 9 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
16

| 105.10: | girls | 1 | 105.10 | All, Nopper Tipped a Nappizvenk to his Notylytl Dantsigirls, Prszss | 10 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 105.10: | lytl | 1 | 105.10 |  |  |
| 105.10: | sigirls | 1 | 105.10 |  |  |
| 105.10: | wenk | 1 | 105.10, |  |  |
| 105.11: | $b r d s z$ | 1 | 105.11 | Orel Orel the King of Orlbrdsz, Intimier Minnelisp of an Extor- | 11 |
| 105.11: | lisp | 1 | 105.11 |  |  |
| 105.11: | orreor | 1 | 105.11 |  |  |
| 105.11: | rel | 2 | 105.11, 105.11 |  |  |
| 105.11: | rel | 2 | 105.11, 105.11 |  |  |
| 105.11: | reor | 1 | 105.11 |  |  |
| 105.11: | timier | 1 | 105.11 |  |  |
| 105.11: | torreor | 1 | 105.11 |  |  |
| 105.12: | hoult | 1 | 105.12 | reor Monolothe, Drink to Him, My Juckey, and Dhoult Bemine | 12 |
| 105.12: | lothe | 1 | 105.12 |  |  |
| 105.12: | mine | 1 | 105.12, |  |  |
|  |  |  |  | Thy Winnowing Sheet, I Ask You to Believe I was his Mistress, | 13 |
| 105.14: | ahnsy | 1 | 105.14 | He Can Explain, From Victrolia Nuancee to Allbart Noahnsy, | 14 |
| 105.14: | ancee | 1 | 105.14 |  |  |
| 105.14: | bart | 1 | 596.11 |  |  |
| 105.15: | sel | 1 | 105.15 | Da's a Daisy so Guimea your Handsel too, What Barbaras Done | 15 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
17

| 105.16: | tail | 2 | 105.16, 350.01 | to a Barrel Organ Before the Rank, Tank and Bonnbtail, Huskvy | 16 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 105.17: | alice | 1 | 105.17 | Admortal, What Jumbo made to Jalice and what Anisette to Him, | 17 |
| 105.17: | mortal | 1 | 105.17, |  |  |
| 105.18: | preints | 1 | 105.18 | Ophelia's Culpreints, Hear Hubty Hublin, My Old Dansh, I am | 18 |
|  |  |  |  | Older northe Rogues among Whisht I Slips and He Calls Me his | 19 |
| 105.20: | liquorst | 1 | 105.20 | Dual of Ayessha, Suppotes a Ventriliquorst Merries a Corpse, | 20 |
| 105.20: | potes | 1 | 105.20 |  |  |
| 105.20: | quorst | 1 | 105.20 |  |  |
| 105.20: | yessha | 1 | 105.20, |  |  |
| 105.21: | coon's | 1 | 105.21 | Lapps for Finns This Funnycoon's Week, How the Buckling Shut | 21 |
|  |  |  |  | at Rush in January, Look to the Lady, From the Rise of the | 22 |
| 105.23: | lick | 1 | 105.23 | Dudge Pupublick to the Fall of the Potstille, Of the Two Ways | 23 |
| 105.23: | publick | 1 | 105.23 |  |  |
| 105.23: | stille | 1 | 105.23 |  |  |
|  |  |  |  | of Opening the Mouth, I have not Stopped Water Where It Should | 24 |
| 105.25: | ente | 1 | 105.25 | Flow and I Know the Twentynine Names of Attraente, The Tortor | 25 |
| 105.25: | nine | 1 | 105.25 |  |  |
| 105.25: | traente | 1 | 105.25 |  |  |
| 105.26: | asia | 1 | 105.26 | of Tory Island Traits Galasia like his Milchcow, From Abbeygate | 26 |
| 105.26: | cow | 1 | 105.26 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
18

| 105.26: | gate | 1 | 105.26 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 105.27: | alley | 1 | 105.27 | to Crowalley Through a Lift in the Lude, Smocks for Their Graces | 27 |
| 105.27: | mocks | 1 | 105.27, |  |  |
| 105.27: | walley | 1 | 105.27, |  |  |
| 105.28: | coup | 1 | 105.28 | and Me Aunt for Them Clodshoppers, How to Pull a Good Horus- | 28 |
| 105.28: | hoppers | 1 | 105.28 |  |  |
| 105.28: | shoppers | 1 | 105.28 |  |  |
| 105.29: | sire | 1 | 105.29 | coup even when Oldsire is Dead to the World, Inn the Gleam of | 29 |
| 105.30: | ceded | 1 | 105.30 | Waherlow, Fathe He's Sukceded to My Esperations, Thee Steps | 30 |
| 105.30: | low | 2 | 105.30, 199.28 |  |  |
| 105.30: | sperations | 1 | 105.30 |  |  |
| 105.31: | kin | 2 | 105.31, 345.17 | Forward, Two Stops Back, My Skin Appeals to Three Senses and | 31 |
| 105.32: | kisses | 1 | 105.32 | My Curly Lips Demand Columbkisses; Gage Street on a Crany's | 32 |
| 105.33: | watschers | 1 | 105.33, | Savings, Them Lads made a Trion of Battlewatschers and They | 33 |
|  |  |  |  | Totties a Doeit of Deers, In My Lord's Bed by One Whore Went | 34 |
| 105.35: | poyride | 1 | 105.35 | Through It, Mum It is All Over, Cowpoyride by Twelve Acre Ter- | 35 |
| 105.35: | ride | 1 | 105.35 |  |  |
| 105.35: | riss | 1 | 105.35 |  |  |
| 105.36: | messican | 1 | 105.36, | riss in the Unique Estates of Amessican, He Gave me a Thou so I | 36 |
|  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
19

|  |  |  |  | FW106 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | serve Him with Thee, Of all the Wide Torsos in all the Wild Glen, | 1 |
| 106.02: | Donogh | 1 | 106.02 | O'Donogh, White Donogh, He's Hue to Me Cry, I'm the Stitch | 2 |
| 106.02: | nogh | 1 | 106.02 |  |  |
| 106.03: | om | ${ }^{2}$ | 013.26, 106.03 | in his Baskside You'd be Nought Without Mom, To Keep the | 3 |
| 106.03: | side | 3 | 071.11, 106.03, 201.05 |  |  |
|  |  |  |  | Huskies off the Hustings and Picture Pets from Lifting Shops, Nor- | 4 |
|  |  |  |  | sker Torsker Find the Poddle, He Perssed Me Here with the Ardour | 5 |
| 106.06: | burkes | 1 | 106.06 | of a Tonnoburkes, A Boob Was Weeping This Mower was Reaping, | 6 |
| 106.06: | noburkes | 1 | 106.06 |  |  |
| 106.07: | Loughlin | 1 | 106.07 | O'Loughlin, Up from the Pit of my Stomach I Swish you the White | 7 |
| 106.07: | wish | 1 | 106.07, |  |  |
| 106.08: | Andean | 1 | 106.08 | of the Mourning, Inglo-Andean Medoleys from Tommany Moohr, | 8 |
| 106.08: | leys | 1 | 106.08 |  |  |
| 106.08: | many | 1 | 106.08 |  |  |
| 106.09: | nesional | 1 | 106.09 | The Great Polynesional Entertrainer Exhibits Ballantine Braut- | 9 |
| 106.09: | trainer | 1 | 106.09 |  |  |
|  |  |  |  | chers with the Link of Natures, The Mimic of Meg Neg and | 10 |
| 106.11: | arial | 1 | 106.11 | the Mackeys, Entered as the Lastest Pigtarial and My Pooridiocal | 11 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
20

| 106.11: | idiocal | 1 | 106.11 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 106.11: | keys | 1 | 106.11 |  |  |
| 106.11: | ridiocal | 1 | 106.11 |  |  |
| 106.11: | tarial | 1 | 106.11 |  |  |
| 106.12: | field | 1 | 106.12 | at Stitchioner's Hall, Siegfield Follies and or a Gentlehomme's Faut | 12 |
| 106.12: | homme's | 1 | 106.12 |  |  |
|  |  |  |  | Pas, See the First Book of Jealesies Pessim, The Suspended Sen- | 13 |
| 106.14: | size | 1 | 106.14 | tence, A Pretty Brick Story for Childsize Heroes, As Lo Our Sleep, | 14 |
| 106.15: | balt | 1 | 106.15 | I Knew I'd Got it in Me so Thit settles That, Thonderbalt Captain | 15 |
| 106.16: | meth | 1 | 106.16, | Smeth and La Belle Sauvage Pocahonteuse, Way for Wet Week | 16 |
| 106.17: | gallians | 1 | 106.17 | Welikin's Douchka Marianne, The Last of the Fingallians, It Was | 17 |
| 106.17: | kin's | 1 | 106.17 |  |  |
| 106.17: | likin's | 1 | 106.17 |  |  |
| 106.18: | change | 1 | 106.18 | Me Egged Him on to the Stork Exchange and Lent my Dutiful | 18 |
|  |  |  |  | Face to His Customs, Chee Chee Cheels on their China Miction, | 19 |
| 106.20: | теир | 1 | 106.20, | Pickedmeup Peters, Lumptytumtumpty had a Big Fall, Pimpimp | 20 |
| 106.20: | tumtumpty | 1 | 106.20 |  |  |
|  |  |  |  | Pimpimp, Measly Ventures of Two Lice and the Fall of Fruit, | 21 |
| 106.22: | eagles | 1 | 106.22 | The Fokes Family Interior, If my Spreadeagles Wasn't so Tight | 22 |
| 106.23: | losha | 1 | 106.23 | I'd Loosen my Cursits on that Bunch of Maggiestraps, Allolosha | 23 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
21

| 106.23: | olosha | 1 | 106.23 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 106.23: | sits | 1 | 106.23 |  |  |
| 106.23: | straps | 1 | 106.23 |  |  |
| 106.23: | traps | 1 | 106.23 |  |  |
| 106.24: | fetts | 1 | 106.24 | Popofetts and Howke Cotchme Eye, Seen Aples and Thin Dyed, | 24 |
| 106.25: | leaves | 1 | 106.25 | $i$ big U to Beleaves from Love and Mother, Fine's Fault was no | 25 |
| 106.26: | vin | 1 | 106.26, | Felon, Exat Delvin Renter Life, The Flash that Flies from Vuggy's | 26 |
|  |  |  |  | Eyes has Set Me Hair On Fire, His is the House that Malt Made, | 27 |
|  |  |  |  | Divine Views from Back to the Front, Abe to Sare Stood Icyk | 28 |
|  |  |  |  | Neuter till Brahm Taulked Him Common Sex, A Nibble at Eve | 29 |
|  |  |  |  | Will That Bowal Relieve, Allfor Guineas, Sounds and Compliments | 30 |
| 106.31: | week | 1 | 106.31, | Libidous, Seven Wives Awake Aweek, Airy Ann and Berber Blut, | 31 |
| 106.32: | bellas | 1 | 106.32 | Amy Licks Porter While Huffy Chops Eads, Abbrace of Umbellas | 32 |
| 106.32: | brace | 1 | 106.32 |  |  |
| 106.33: | bust | 1 | 106.33 | or a Tripple of Caines, Buttbutterbust, From the Manorlord Hoved | 33 |
| 106.33: | butterbust | 1 | 106.33 |  |  |
| 106.33: | lord | 1 | 106.33 |  |  |
| 106.34: | festoons | 1 | 106.34 | to the Misses O'Mollies and from the Dames to their Sames, Many- | 34 |
| 106.34: | Mollies | 1 | 106.34, |  |  |
| 106.35: | standing | 1 | 106.35 | festoons for the Colleagues on the Green, An Outstanding Back and | 35 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
22

| 106.36: | centre | 1 | 106.36 | an Excellent Halfcentre if Called on, As Tree is Quick and Stone is | 36 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | FW107 |  |
|  |  |  |  | White So is My Washing Done by Night, First and Last Only | 1 |
|  |  |  |  | True Account all about the Honorary Mirsu Earwicker, L.S.D., | 2 |
|  |  |  |  | and the Snake (Nuggets!) by a Woman of the World who only can | 3 |
|  |  |  |  | Tell Naked Truths about a Dear Man and all his Conspirators how | 4 |
| 107.05: | izod | 1 | 107.05 | they all Tried to Fall him Putting it all around Lucalizod about | 5 |
|  |  |  |  | Privates Earwicker and a Pair of Sloppy Sluts plainly Showing all | 6 |
| 107.07: | coats | 1 | 107.07 | the Unmentionability falsely Accusing about the Raincoats. | 7 |
| 107.07: | mentionability | 1 | 107.07, |  |  |
| 107.08: | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | The proteiform graph itself is a polyhedron of scripture. | 8 |
| 107.08: | hedron | 1 | 107.08 |  |  |
| 107.09: | betters | 1 | 107.09 | There was a time when naif alphabetters would have written it | 9 |
|  |  |  |  | down the tracing of a purely deliquescent recidivist, possibly | 10 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

| 107.11: | dextrous | 1 | 107.11 | ambidextrous, snubnosed probably and presenting a strangely | 11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 107.11: | nosed | 7 | 032.12, 035.25, 107.11 115.13, 152.09, 254.01, 498.13 |  |  |
| 107.12: | bowl | 5 | 060.14, 107.12, 131.23, 351.14, 582.06 | profound rainbowl in his (or her) occiput. To the hardily curio- | 12 |
| 107.13: | lust | 3 | 077.31, 107.13, 577.21 | sing entomophilust then it has shown a very sexmosaic of nym- | 13 |
| 107.13: | mophilust | 1 | 107.13, |  |  |
| 107.13: | mosaic | 1 | 107.13, |  |  |
| 107.13: | phosis | ${ }^{1}$ | 107.13 |  |  |
| 107.13: | tomophilust | 1 | 107.13 |  |  |
| 107.14: | hunter | 3 | 107.14, 576.25, 585.23 | phosis in which the eternal chimerahunter Oriolopos, now frond | 14 |
| 107.14: | lopos | 1 | 107.14 |  |  |
| 107.14: | riolopos | 1 | 107.14 |  |  |
|  |  |  |  | of sugars, then lief of saults, the sensory crowd in his belly | 15 |
| 107.16: | blissed | 1 | 107.16 | coupled with an eye for the goods trooth bewilderblissed by | 16 |
| 107.16: | wilderblissed | 1 | 107.16, |  |  |
| 107.17: | fluvia | 1 | 107.17 | their night effluvia with guns like drums and fondlers like forceps | 17 |
| 107.17: | luvia | 4 | 107.17, 546.35, 547.05, <br> 585.32 |  |  |
| 107.18: | hows | 4 | 107.18, 282.18, 310.09, 335.01 | persequestellates his vanessas from flore to flore. Somehows this | 18 |
| 107.18: | questellates | 1 | 107.18 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
24

| 107.18: | sequestellates | 1 | 107.18 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 107.18: | stellates | 1 | 107.18 |  |  |
| 107.19: | acerution | 1 | 107.19 | sounds like the purest kidooleyoon wherein our madernacerution | 19 |
| 107.19: | cerution | 1 | 107.19 |  |  |
| 107.19: | dooleyoon | 1 | 107.19 |  |  |
| 107.19: | nacerution | 1 | 107.19 |  |  |
| 107.19: | rution | 1 | 107.19 |  |  |
| 107.20: | nott | 1 | 107.20 | of lour lore is rich. All's so herou from us him in a kitchernott | 20 |
| 107.20: | rou | 2 | 107.20, 352.31 |  |  |
| 107.21: | rered | 1 | 107.21 | darkness, by hasard and worn rolls arered, we must grope on till | 21 |
| 107.22: | ours | 8 | 107.22, 146.16, 250.17, 251.27, 305.03, 318.22, 345.02, 360.30 | Zerogh hour like pou owl giaours as we are would we salve aught | 22 |
| 107.23: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, | of moments for our aysore today. Amousin though not but. Closer | 23 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
25


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
26

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 437.29, 459.15, 478.10, } \\ & 505.01,539.16,564.20 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 107.23: | sore | 5 | $\begin{aligned} & 107.23,304.05,320.12, \\ & 473.20,580.34 \end{aligned}$ |  |  |
| 107.24: | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | inspection of the bordereau would reveal a multiplicity of person- | 24 |
| 107.25: | vision | 7 | $\begin{aligned} & \text { 052.18, 107.25, 150.33, } \\ & 254.22,364.17,610.35, \\ & 626.28, \end{aligned}$ | alities inflicted on the documents or document and some prevision | 25 |
| 107.26: | wary | 1 | 107.26, | of virtual crime or crimes might be made by anyone unwary | 26 |
|  |  |  |  | enough before any suitable occasion for it or them had so far | 27 |
|  |  |  |  | managed to happen along. In fact, under the closed eyes of the in- | 28 |
| 107.29: | oscuro | 1 | 107.29 | spectors the traits featuring the chiaroscuro coalesce, their con- | 29 |
| 107.30: | body | 16 | 063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06 | trarieties eliminated, in one stable somebody similarly as by the | 30 |
| 107.30: | table | 12 | $\begin{aligned} & \hline 033.02,060.04,083.15, \\ & 107.30,141.21,169.02, \\ & 211.33,335.12,367.32, \\ & 405.10,485.24,579.24 \end{aligned}$ |  |  |
| 107.31: | breaker | 2 | 054.30, 107.31 | providential warring of heartshaker with housebreaker and of | 31 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
27

| 107.31: | shaker | 5 | $\begin{aligned} & \text { 107.31, 159.19, 254.32, } \\ & \text { 285.F4, 447.31 } \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 107.32: | drinker | 1 | 107.32 | dramdrinker against freethinker our social something bowls along | 32 |
| 107.32: | thinker | 1 | 107.32 |  |  |
| 107.33: | appointments | 1 | 107.33 | bumpily, experiencing a jolting series of prearranged disappoint- | 33 |
| 107.33: | arranged | 1 | 107.33 |  |  |
| 107.33: | ranged | 2 | 107.33, 203.27 |  |  |
| 107.34: | househumper | 1 | 107.34 | ments, down the long lane of (it's as semper as oxhousehumper!) | 34 |
| 107.34: | humper | 1 | 107.34 |  |  |
|  |  |  |  | generations, more generations and still more generations. | 35 |
| 107.36: | adoor | 1 | 107.36 | Say, baroun lousadoor, who in hallhagal wrote the durn thing | 36 |
| 107.36: | door | 7 | 054.11, 098.13, 107.36, 110.30, 146.36, 257.13, 579.12 |  |  |
| 107.36: | hagal | 1 | 107.36 |  |  |
| 107.36: | sadoor | 1 | 107.36 |  |  |
|  |  |  |  | FW108 |  |
| 108.01: | back | 35 | 004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, | anyhow? Erect, beseated, mountback, against a partywall, below | 1 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 289.F3, 294.28, 309.02, } \\ & 322.20,324.19,332.36, \\ & 381.01,385.06,386.09, \\ & 389.04,412.21,426.22, \\ & 470.29,498.04,510.27, \\ & 517.22,561.16,564.07, \\ & 579.05,586.17 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.01: | seated | 3 | 108.01, 430.05, 559.07 |  |  |
| 108.01: | wall | 14 | 003.19, 010.02, 013.07, 033.08, 051.12, 088.21, 108.01, 135.01, 135.16, 254.02, 299.09, 419.16, 581.09, 621.19, |  |  |
| 108.02: | bid | 2 | 108.02, 515.30 | freezigrade, by the use of quill or style, with turbid or pellucid | 2 |
| 108.02: | grade | 1 | 108.02 |  |  |
| 108.02: | lucid | 1 | 108.02 |  |  |
|  |  |  |  | mind, accompanied or the reverse by mastication, interrupted | 3 |
| 108.04: | twixt | 4 | 108.04, 126.18, 306.06, 581.17 | by visit of seer to scribe or of scribe to site, atwixt two showers | 4 |
| 108.05: | tosst | 2 | 108.05, 624.02 | or atosst of a trike, rained upon or blown around, by a right- | 5 |
| 108.06: | wit | 2 | 065.10, 108.06, | down regular racer from the soil or by a too pained whittlewit | 6 |
|  |  |  |  | laden with the loot of learning? | 7 |
|  |  |  |  | Now, patience; and remember patience is the great thing, and | 8 |
|  |  |  |  | above all things else we must avoid anything like being or be- | 9 |
|  |  |  |  | coming out of patience. A good plan used by worried business | 10 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

|  |  |  |  | folk who may not have had many momentums to master Kung's | 11 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.12: | mustimus | 1 | 108.12, | doctrine of the meang or the propriety codestruces of Carpri- | 12 |
| 108.12: | primustimus | 1 | 108.12 |  |  |
| 108.12: | struces | 1 | 108.12 |  |  |
| 108.12: | timus | 1 | 108.12 |  |  |
| 108.12: | truces | 1 | 108.12 |  |  |
|  |  |  |  | mustimus is just to think of all the sinking fund of patience pos- | 13 |
| 108.14: | joint | 2 | 108.14,569.21 | sessed in their conjoint names by both brothers Bruce with whom | 14 |
| 108.15: | corporated | ${ }^{3}$ | 108.15, 228.20, 332.14 | are incorporated their Scotch spider and Elberfeld's Calculating | 15 |
| 108.15: | feld's | 1 | 108.15 |  |  |
|  |  |  |  | Horses. If after years upon years of delving in ditches dark one | 16 |
| 108.17: | darner | 1 | 108.17 | tubthumper more than others, Kinihoun or Kahanan, giardarner | 17 |
| 108.17: | houn | 1 | 108.17 |  |  |
| 108.17: | thumper | 1 | 108.17 |  |  |
| 108.18: | arnall | 2 | 108.18, 564.28 | or mear measenmanonger, has got up for the darnall same pur- | 18 |
| 108.18: | manonger | 1 | 108.18 |  |  |
| 108.18: | onger | 1 | 108.18 |  |  |
| 108.19: | assuring | 1 | 108.19 | pose of reassuring us with all the barbar of the Carrageehouse | 19 |
| 108.19: | house | 54 | 005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18 |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
30

|  |  |  | 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.19: | rageehouse | 1 | 108.19 |  |  |
|  |  |  |  | that our great ascendant was properly speaking three syllables | 20 |
| 108.21: | name | 22 | $\begin{aligned} & \hline 032.18,094.34,108.21, \\ & \text { 145.21, 177.22, 182.32, } \\ & \text { 186.28, 244.08, 261. F3, } \\ & 276 . \mathrm{F}, 358.07,408.18, \\ & 414.03,441.29,485.05, \\ & 490.12,506.01,515.25, \\ & 561.10,561.13,567.14, \\ & 575.06 \end{aligned}$ | less than his own surname (yes, yes, less!), that the ear of Fionn | 21 |
| 108.22: | caster | 1 | 108.22 | Earwicker aforetime was the trademark of a broadcaster with | 22 |
| 108.22: | foretime | 2 | 108.22, 478.04 |  |  |
| 108.22: | mark | 24 | $\begin{aligned} & \hline 009.32,017.01,108.22, \\ & 110.19,112.32,114.32, \\ & 137.25,189.06,192.21 \end{aligned}$ |  |  |



## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

|  |  |  | 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.22: | time | 60 | 007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31,319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03 |  |  |
| 108.23: | hair | 8 | $\begin{aligned} & \text { 108.23, 166.15, 183.18, } \\ & \text { 265.21, 273.F8, 323.03, } \\ & 475.15,527.21 \end{aligned}$ | wicker local jargon for an ace's patent (Hear! Calls! Everywhair!) | 23 |
| 108.23: | whair | 1 | 108.23, |  |  |
| 108.24: | epistle | 1 | 108.24 | then as to this radiooscillating epiepistle to which, cotton, silk or | 24 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
32

| 108.24: | oscillating | 1 | 108.24 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.25: | abouts | 13 | 010.26, 069.24, 108.25, 155.25, 203.14, 206.05, 222.24, 255.07, 328.10, 469.02, 506.25, 555.03, 558.33 | samite, kohol, gall or brickdust, we must ceaselessly return, where- | 25 |
| 108.25: | dust | 13 | 018.04, 055.03, 108.25, 184.23, 245.31,314.16, 441.05, 447.13, 468.33, 535.29, 557.08, 568.02, 601.02 |  |  |
| 108.26: | het | 3 | 064.01, 108.26, 398.27 | abouts exactly at present in Siam, Hell or Tophet under that | 26 |
| 108.27: | din's | 1 | 108.27 | glorisol which plays touraloup with us in this Aludin's Cove of | 27 |
| 108.27: | loup | 2 | 108.27, 547.16 |  |  |
| 108.27: | ludin's | 1 | 108.27 |  |  |
| 108.27: | sol | 3 | 108.27, 525.16, 568.07 |  |  |
| 108.28: | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | our cagacity is that bright soandsuch to slip us the dinkum oil? | 28 |
| 108.28: | such | 7 | $\begin{aligned} & 108.28,317.28,442.05, \\ & 517.30,534.23,608.22, \\ & 612.25 \end{aligned}$ |  |  |
| 108.29: | sayers | 1 | 108.29 | Naysayers we know. To conclude purely negatively from the | 29 |
|  |  |  |  | positive absence of political odia and monetary requests that its | 30 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
33

| 108.31: | product | 2 | 108.31, 546.15 | page cannot ever have been a penproduct of a man or woman of | 31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 108.32: | lookedfor | 1 | 108.32 | that period or those parts is only one more unlookedfor conclu- | 32 |
| 108.33: | amount | 3 | 108.33, 359.12, 380.12 | sion leaped at, being tantamount to inferring from the nonpre- | 33 |
| 108.33: | mount | 11 | 028.22, 053.06, 108.33, 192.35, 247.34, 359.12, 380.12, 541.13, 580.22, 588.15, 623.23 |  |  |
| 108.33: | presence | 2 | 108.33, 499.28 |  |  |
| 108.34: | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08 462.24, 463.12, 482.22 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 | sence of inverted commas (sometimes called quotation marks) | 34 |
| 108.35: | capable | 2 | 108.35,186.33 | on any page that its author was always constitutionally incapable | 35 |
| 108.36: | appropriating | 1 | 108.36 | of misappropriating the spoken words of others. | 36 |
|  |  |  |  | FW109 |  |
|  |  |  |  | Luckily there is another cant to the questy. Has any fellow, of | 1 |
|  |  |  |  | the dime a dozen type, it might with some profit some dull even- | 2 |
| 109.03: | chested | 1 | 109.03 | ing quietly be hinted- has any usual sort of ornery josser, flat- | 3 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
34

|  |  |  |  | chested fortyish, faintly flatulent and given to ratiocination by | 4 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | syncopation in the elucidation of complications, of his greatest | 5 |
| 109.06: | danced | 1 | 109.06 | Fung Yang dynasdescendanced, only another the son of, in fact, | 6 |
| 109.06: | descendanced | 1 | 109.06 |  |  |
| 109.07: | daylooking | ${ }^{1}$ | 109.07 | ever looked sufficiently longly at a quite everydaylooking stamped | 7 |
| 109.07: | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 |  |  |
|  |  |  |  | addressed envelope? Admittedly it is an outer husk: its face, in | 8 |
| 109.09: | perfection | 2 | 109.09, 428.07 | all its featureful perfection of imperfection, is its fortune: it ex- | 9 |
| 109.10: | pallid | 1 | 109.10 | hibits only the civil or military clothing of whatever passion- | 10 |
| 109.11: | purple | 2 | 109.11, 111.02 | pallid nudity or plaguepurple nakedness may happen to tuck it- | 11 |
|  |  |  |  | self under its flap. Yet to concentrate solely on the literal sense or | 12 |
| 109.13: | logical | 9 | 109.13, 134.34, 220.30, 310.21, 373.21, 396.14, 465.12, 468.08, 483.36 | even the psychological content of any document to the sore | 13 |
|  |  |  |  | neglect of the enveloping facts themselves circumstantiating it is | 14 |
|  |  |  |  | just as hurtful to sound sense (and let it be added to the truest | 15 |
|  |  |  |  | taste) as were some fellow in the act of perhaps getting an intro | 16 |
|  |  |  |  | from another fellow turning out to be a friend in need of his, say, | 17 |
|  |  |  |  | to a lady of the latter's acquaintance, engaged in performing the | 18 |

## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

## 35

| 109.19: | away | 19 | 009.35, 039.08, 062.19, 109.19, 197.06, 208.22, 227.05, 227.11, 237.15, 285.14, 360.31, 369.09, 370.36, 432.17, 434.26, 462.17, 493.25, 581.10, 582.22 | elaborative antecistral ceremony of upstheres, straightaway to run | 19 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 109.19: | cistral | 1 | 109.19 |  |  |
| 109.19: | way | 88 | 009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, $343.07,346.27,348.36$, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
36

|  |  |  | 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 109.20: | together | 15 | 048.23, 109.20, 155.31, 155.36, 181.20, 380.08, 425.34, 438.18, 451.23, 470.23, 484.24, 509.14, 523.13, 533.18, 574.34 | off and vision her plump and plain in her natural altogether, pre- | 20 |
| 109.21: | ethical | 2 | 109.21, 487.27 | ferring to close his blinkhard's eyes to the ethiquethical fact that | 21 |
| 109.21: | hard's | 2 | 109.21, 412.05 |  |  |
|  |  |  |  | she was, after all, wearing for the space of the time being some | 22 |
| 109.23: | harmonious | 2 | 109.23, 188.26 | definite articles of evolutionary clothing, inharmonious creations, | 23 |
|  |  |  |  | a captious critic might describe them as, or not strictly necessary | 24 |
|  |  |  |  | or a trifle irritating here and there, but for all that suddenly full | 25 |
|  |  |  |  | of local colour and personal perfume and suggestive, too, of so | 26 |
|  |  |  |  | very much more and capable of being stretched, filled out, if need | 27 |
| 109.28: | incidental | 1 | 109.28 | or wish were, of having their surprisingly like coincidental parts | 28 |
|  |  |  |  | separated don't they now, for better survey by the deft hand of | 29 |
|  |  |  |  | an expert, don't you know? Who in his heart doubts either that | 30 |
|  |  |  |  | the facts of feminine clothiering are there all the time or that the | 31 |
|  |  |  |  | feminine fiction, stranger than the facts, is there also at the same | 32 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
37

|  |  |  |  | time, only a little to the rere? Or that one may be separated from | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | the other? Or that both may then be contemplated simultaneously? | 34 |
|  |  |  |  | Or that each may be taken up and considered in turn apart from | 35 |
|  |  |  |  | the other? | 36 |
|  |  |  |  | FW110 |  |
| 110.01: | facts | 4 | $\begin{aligned} & \text { 057.16, 110.01, 156.09, } \\ & 532.09 \end{aligned}$ | Here let a few artifacts fend in their own favour. The river felt | 1 |
|  |  |  |  | she wanted salt. That was just where Brien came in. The country | 2 |
| 110.03: | boundin | 1 | 110.03 | asked for bearspaw for dindin! And boundin aboundin it got it | 3 |
| 110.03: | paw | 4 | $\begin{aligned} & \hline 100.21,110.03,587.32, \\ & 621.21 \end{aligned}$ |  |  |
| 110.04: | dom | 22 | 090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06 | surly. We who live under heaven, we of the clovery kingdom, | 4 |
| 110.05: | reaching | 2 | 110.05, 292.09 | we middlesins people have often watched the sky overreaching | 5 |
| 110.05: | sins | 4 | $\begin{aligned} & \hline 048.16,110.05,499.25, \\ & 599.21 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | the land. We suddenly have. Our isle is Sainge. The place. That | 6 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

## 38

| 110.07: | hapnot | 1 | 110.07 | stern chuckler Mayhappy Mayhapnot, once said to repeation | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.07: | happy | 5 | $\begin{aligned} & \text { 110.07, 111.29, 131.15, } \\ & 257.02,556.19 \end{aligned}$ |  |  |
| 110.07: | peation | 1 | 11-.07 |  |  |
| 110.08: | achapel-Asitalukin | 1 | 110.08 | in that lutran conservatory way of his that Isitachapel-Asitalukin | 8 |
| 110.08: | Asitalukin | 1 | 110.08 |  |  |
| 110.08: | chapel-Asitalukin | 1 | 110.08 |  |  |
| 110.08: | itachapelAsitalukin | 1 | 110.08 |  |  |
| 110.08: | italukin | 1 | 110.08 |  |  |
| 110.08: | kin | 79 | $011.34,017.02,020.05$, $032.06,039.04,051.15$, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

|  |  |  | 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.08: | lukin | 1 | 110.08 |  |  |
| 110.08: | sitalukin | 1 | 110.08 |  |  |
|  |  |  |  | was the one place, ult aut nult, in this madh vaal of tares (whose | 9 |
| 110.10: | ever | 27 | 036.31, 048.08, 077.14, 078.36, 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19, 242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, 426.02, 426.03, 455.22, 461.11, 476.09, 508.33, 551.16, 576.19, 600.25, 613.20, 618.25 | verdhure's yellowed therever Phaiton parks his car while its | 10 |
| 110.10: | hure's | 1 | 110.10 |  |  |
| 110.10: | ver | 9 | $\begin{aligned} & 093.20,110.10,110.23, \\ & 139.28,157.16,327.32, \\ & 422.02,550.18,595.24 \end{aligned}$ |  |  |
| 110.11: | ophilias | 1 | 110.11 | tamelised tay is the drame of Drainophilias) where the possible | 11 |
| 110.11: | philias | 1 | 110.11 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
40

| 110.12: | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 | was the improbable and the improbable the inevitable. If the pro- | 12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.12: | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 |  |  |
| 110.12: | verbial | 9 | 110.12, |  |  |
| 110.13: | divided | 2 | 110.13, 292.31 | verbial bishop of our holy and undivided with this me ken or no | 13 |
| 110.14: | mashed | 1 | 110.14 | me ken Zot is the Quiztune havvermashed had his twoe nails | 14 |
| 110.14: | tune | 5 | 110.14, 222.06, 426.25, 466.36, 581.07 |  |  |
| 110.15: | probable | 6 | 110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09 | on the head we are in for a sequentiality of improbable possibles | 15 |
| 110.16: | old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 | though possibly nobody after having grubbed up a lock of cwold | 16 |
| 110.16: | wold | 4 | 073.28, 110.16, 588.34, 612.29, |  |  |
| 110.17: | boove | 1 | 110.17 | cworn aboove his subject probably in Harrystotalies or the vivle | 17 |
| 110.17: | totalies | 1 | 110.17 |  |  |
| 110.17: | worn | 6 | 013.10, 110.17, 183.18, 596.36, 597.18, 614.14, |  |  |

## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
41

| 110.18: | assed | 5 | 110.18, 492.06, 491.33, 543.12, 580.08 | will go out of his way to applaud him on the onboiassed back of | 18 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.18: | boiassed | 1 | 110.18 |  |  |
| 110.19: | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | his remark for utterly impossible as are all these events they are | 19 |
| 110.19: | possible | 4 | 110.19, 175.05, 417.32, 617.08 |  |  |
|  |  |  |  | probably as like those which may have taken place as any others | 20 |
| 110.21: | hahn | 2 | 110.21, 205.29 | which never took person at all are ever likely to be. Ahahn! | 21 |
| 110.22: | winter | 2 | 110.22, 502.02, | About that original hen. Midwinter (fruur or kuur?) was in the | 22 |
| 110.23: | abrigies | 1 | 110.23 | offing and Premver a promise of a pril when, as kischabrigies sang | 23 |
| 110.23: | brigies | 1 | 110.23 |  |  |
| 110.23: | ver | 9 | 093.20, 110.10, 110.23, 139.28, 157.16, 327.32, 422.02, 550.18, 595.24, |  |  |
| 110.24: | clad | 5 | 110.24, 134.19, 134.24, 392.29, 605.06 | life's old sahatsong, an iceclad shiverer, merest of bantlings ob- | 24 |
| 110.24: | hatsong | 1 | 110.24 |  |  |
| 110.24: | song | 13 | 056.05, 110.24, 138.02, 203.30, 204.13, 231.29, 276.19, 336.14, 390.24, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
42

|  |  |  | $\begin{aligned} & 450.21,462.03,485.31, \\ & 595.04 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | served a cold fowl behaviourising strangely on that fatal midden | 25 |
| 110.26: | bottomed | 1 | 110.26 | or chip factory or comicalbottomed copsjute (dump for short) | 26 |
| 110.26: | jute | 1 | 110.26 |  |  |
| 110.26: | psjute | 1 | 110.26 |  |  |
|  |  |  |  | afterwards changed into the orangery when in the course of | 27 |
| 110.28: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, | deeper demolition unexpectedly one bushman's holiday its limon | 28 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
43

|  |  |  | 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, $596.16,602.20,613.08$, 617.21, 620.12 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.28: | expectedly | 1 | 110.28 |  |  |
| 110.29: | peel | 5 | $\begin{aligned} & \hline 110.29,274.14,303 . \mathrm{F} 1, \\ & 475.13,508.29 \end{aligned}$ | threw up a few spontaneous fragments of orangepeel, the last | 29 |
| 110.30: | door | 7 | $\begin{aligned} & \text { 054.11, 098.13, 107.36, } \\ & \text { 110.30, 146.36, 257.13, } \\ & 579.12 \end{aligned}$ | remains of an outdoor meal by some unknown sunseeker or place- | 30 |
| 110.30: | hider | 1 | 110.30 |  |  |
| 110.30: | known | 15 | 026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30, 123.22, 179.04, 239.30, 321.09, 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
44

| 110.30: | seeker | 4 | 110.30, 438.03, 448.26, <br> 548.14 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 110.31: | lico | 1 | 110.31 | hider illico way back in his mistridden past. What child of a strand- | 31 |
| 110.31: | looper | 2 | 110.31, 327.01 |  |  |
| 110.31: | ridden | 2 | 110.31, 553.36 |  |  |
| 110.32: | pondful | 1 | 110.32 | looper but keepy little Kevin in the despondful surrounding of | 32 |
| 110.32: | spondful | 1 | 110.32 |  |  |
|  |  |  |  | such sneezing cold would ever have trouved up on a strate that | 33 |
|  |  |  |  | was called strete a motive for future saintity by euchring the | 34 |
|  |  |  |  | finding of the Ardagh chalice by another heily innocent and | 35 |
| 110.36: | raw | 4 | 110.36, 111.01, 152.10, 553.03 | beachwalker whilst trying with pious clamour to wheedle Tip- | 36 |
| 110.36: | walker | 2 | 110.36, 472.21, |  |  |
|  |  |  |  | FW111 |  |
| 111.01: | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, | peraw raw raw reeraw puteters out of Now Sealand in spignt | 1 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
45

|  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 111.01: | raw | 4 | $\begin{aligned} & \text { 110.36, 111.01, 152.10, } \\ & 553.03 \end{aligned}$ |  |  |
| 111.01: | teters | 1 | 111.01 |  |  |
| 111.02: | acre | 8 | 080.07, 111.02, 257.21, 320.33, 390.01, 559.10, 567.34, 567.35 | of the patchpurple of the massacre, a dual a duel to die to | 2 |
| 111.02: | purple | 2 | 109.11, 111.02 |  |  |
| 111.02: | sacre | 4 | 080.07, 111.02, 320.33, 390.01 390.01 |  |  |

Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press
http://editura.mttlc.ro
C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
46

| 111.03: | dam | 10 | 033.34, 033.35, 111.03, 142.22, 220.33, 250.07, 252.35, 254.25, 255.22, 258.21 | day, goddam and biggod, sticks and stanks, of most of the | 3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 111.03: | god | 5 | 046.24, 079.21, 091.28, 111.03, 488.22 |  |  |
| 111.04: | biters | 1 | 111.04 | Jacobiters. | 4 |
|  |  |  |  | The bird in the case was Belinda of the Dorans, a more than | 5 |
| 111.06: | alizzy's | 1 | 111.06 | quinquegintarian (Terziis prize with Serni medal, Cheepalizzy's | 6 |
| 111.06: | gintarian | 1 | 111.06 |  |  |
| 111.06: | lizzy's | 1 | 111.06 |  |  |
| 111.07: | position | 7 | 111.07, 178.04, 419.30, 533.11, 572.32, 589.17, 595.25 | Hane Exposition) and what she was scratching at the hour of | 7 |
| 111.08: | dishsized | 1 | 111.08 | klokking twelve looked for all this zogzag world like a goodish- | 8 |
| 111.08: | king | 35 | 011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21,338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
47
$\left.\begin{array}{|l|l|l|l|l|l|}\hline \text { 111.08: } & \text { sized } & \mathbf{1 1} & \begin{array}{l}059.08,084.11,111.08, \\ 123.26,170.19,255.29, \\ 457.16,548.09,559.29,\end{array} & \\ \hline 111.08: & \text { zag } & \mathbf{1} & 111.08,602.05\end{array}\right)$

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
48

| 111.19: | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 | eat all but this sign shall they never) affectionate largelooking | 19 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 111.20: | cautelousness | 1 | 111.20 | tache of tch. The stain, and that a teastain (the overcautelousness | 20 |
| 111.20: | stain | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 111.20,141.24,149.28, \\ 546.01 \\ \hline \end{array}$ |  |  |
| 111.21: | bilker | 3 | 037.35, 111.21, 296.07 | of the masterbilker here, as usual, signing the page away), marked | 21 |
|  |  |  |  | it off on the spout of the moment as a genuine relique of ancient | 22 |
|  |  |  |  | Irish pleasant pottery of that lydialike languishing class known as | 23 |
| 111.24: | hazy | 1 | 111.24 | a hurry-me-o'er-the-hazy. | 24 |
| 111.24: | me-o'er-the-hazy | 1 | 111.24, |  |  |
| 111.24: | o'er-the-hazy | 1 | 111.24 |  |  |
|  |  |  |  | Why then how? | 25 |
| 111.26: | cots | 1 | 111.26 | Well, almost any photoist worth his chemicots will tip anyone | 26 |
|  |  |  |  | asking him the teaser that if a negative of a horse happens to melt | 27 |
|  |  |  |  | enough while drying, well, what you do get is, well, a positively | 28 |
| 111.29: | happy | 5 | 110.07, 111.29, 131.15, 257.02, 556.19 | grotesquely distorted macromass of all sorts of horsehappy values | 29 |
| 111.29: | mass | 8 | 093.09, 111.29, 125.01, 197.15, 215.21, 238.21, 413.24, 483.13 |  |  |
|  |  |  |  | and masses of meltwhile horse. Tip. Well, this freely is what | 30 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
49

|  |  |  |  | must have occurred to our missive (there's a sod of a turb for | 31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 111.32: | filthed | 1 | 111.32 | you! please wisp off the grass!) unfilthed from the boucher by | 32 |
| 111.33: | city | 18 | 049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02 | the sagacity of a lookmelittle likemelong hen. Heated residence | 33 |
| 111.33: | little | 20 | $007.26,010.27,010.32$, $010.32,010.32,010.32$, $010.33,010.33,010.33$, $010.33,010.33,010.33$, $010.34,010.34,019.03$, $030.01,111.33,144.13$, $492.08,526.34$ |  |  |
| 111.33: | long | 28 | 007.01, 013.04, 029.03, 081.31, 102.28, 111.33, 173.19, 184.07, 188.03, 269.F4, 296.04, 312.27, 315.32, 363.11, 371.33, 415.32, 461.12, 462.03, 469.21, 470.25, 473.12, 485.33, 518.10, 531.18, 579.24, 585.29, 587.36, 603.09 |  |  |
| 111.33: | melittle | 1 | 111.33 |  |  |
| 111.33: | melong | 1 | 111.33 |  |  |
| 111.34: | flavoured | 3 | 111.34, 444.22, 556.15 | in the heart of the orangeflavoured mudmound had partly ob- | 34 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
50

| 111.34: | mound | 7 | 008.05, 111.34, 135.09, 323.02, 386.20, 420.23, 464.26, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | literated the negative to start with, causing some features pal- | 35 |
|  |  |  |  | pably nearer your pecker to be swollen up most grossly while | 36 |
|  |  |  |  | FW112 |  |
|  |  |  |  | the farther back we manage to wiggle the more we need the loan | 1 |
|  |  |  |  | of a lens to see as much as the hen saw. Tip. | 2 |
|  |  |  |  | You is feeling like you was lost in the bush, boy? You says: | 3 |
|  |  |  |  | It is a puling sample jungle of woods. You most shouts out: | 4 |
| 112.05: | thicket | 1 | 112.05 | Bethicket me for a stump of a beech if I have the poultriest no- | 5 |
| 112.06: | spellers | 1 | 112.06 | tions what the farest he all means. Gee up, girly! The quad gos- | 6 |
| 112.07: | erim | 1 | 112.07 | pellers may own the targum but any of the Zingari shoolerim | 7 |
| 112.07: | gari | 1 | 112.07 |  |  |
| 112.07: | gum | 5 | 112.07, 126.12, 422.28, 526.26, 590.24 |  |  |
| 112.07: | rim | 6 | 112.07, 187.36, 224.02, 245.36, 247.22, 529.15 |  |  |
| 112.08: | syne | 1 | 112.08 | may pick a peck of kindlings yet from the sack of auld hensyne. | 8 |
|  |  |  |  | Lead, kindly fowl! They always did: ask the ages. What bird | 9 |
| 112.10: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, | has done yesterday man may do next year, be it fly, be it moult, |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
52

|  |  |  | 539.28, 544.28, 547.33 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08 617.21, 620.12 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 112.11: | scientific | 1 | 112.11 | be it hatch, be it agreement in the nest. For her socioscientific | 11 |
| 112.12: | lucrine | 1 | 112.12 | sense is sound as a bell, sir, her volucrine automutativeness right | 12 |
| 112.12: | mutativeness | 1 | 112.12, |  |  |
|  |  |  |  | on normalcy: she knows, she just feels she was kind of born to | 13 |
|  |  |  |  | lay and love eggs (trust her to propagate the species and hoosh | 14 |
| 112.15: | balls | 8 | $\begin{aligned} & \text { 112.15, 247.21, 231.21, } \\ & \text { 406.34, 416.23, 463.17, } \\ & 502.20,523.12 \end{aligned}$ | her fluffballs safe through din and danger!); lastly but mostly, in | 15 |
|  |  |  |  | her genesic field it is all game and no gammon; she is ladylike in | 16 |
|  |  |  |  | everything she does and plays the gentleman's part every time. | 17 |
|  |  |  |  | Let us auspice it! Yes, before all this has time to end the golden | 18 |
|  |  |  |  | age must return with its vengeance. Man will become dirigible, | 19 |
| 112.20: | culous | 5 | $\begin{aligned} & \text { 112.20, 229.32, 410.16, } \\ & 445.27,493.10 \end{aligned}$ | Ague will be rejuvenated, woman with her ridiculous white bur- | 20 |
| 112.21: | cubation | ${ }^{2}$ | 112.21, 397.34 | den will reach by one step sublime incubation, the manewanting | 21 |
| 112.21: | wanting | 1 | 112.21, |  |  |
| 112.22: | horned | 2 | 112.22, 590.28 | human lioness with her dishorned discipular manram will lie | 22 |
| 112.22: | ram | 11 | $\begin{aligned} & \text { 089.05, 112.22, 156.02, } \\ & \text { 211.12, 228.15, 262.F4, } \end{aligned}$ |  |  |



## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
53

|  |  |  | $\begin{aligned} & \hline 344.31,553.32,568.19 \\ & 593.13,609.22 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | down together publicly flank upon fleece. No, assuredly, they are | 23 |
| 112.24: | pourers | 1 | 112.24 | not justified, those gloompourers who grouse that letters have | 24 |
| 112.25: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18,338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, | never been quite their old selves again since that weird weekday | 25 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
54

|  |  |  | 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 112.26: | asis | 4 | $\begin{aligned} & \text { 112.26, 470.15, 470.17, } \\ & 470.19 \end{aligned}$ | in bleak Janiveer (yet how palmy date in a waste's oasis!) when | 26 |
| 112.26: | veer | 1 | 112.26, |  |  |
|  |  |  |  | to the shock of both, Biddy Doran looked at literature. | 27 |
|  |  |  |  | And. She may be a mere marcella, this midget madgetcy, | 28 |
| 112.29: | omorous | 1 | 112.29 | Misthress of Arths. But. It is not a hear or say of some anomo- | 29 |
|  |  |  |  | rous letter, signed Toga Girilis, (teasy dear). We have a cop of | 30 |
| 112.31: | bos | 6 | $\begin{aligned} & \hline 019.31,112.31,148.20 \\ & 319.20,388.09,409.16 \end{aligned}$ | her fist right against our nosibos. We note the paper with her | 31 |
| 112.32: | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | jotty young watermark: Notre Dame du Bon Marché. And she | 32 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
55

| 112.33: | lilts | 1 | 112.33 | has a heart of Arin! What lumililts as she fols with her falli- | 33 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 112.33: | mineer | 1 | 112.33, |  |  |
| 112.34: | nods | 1 | 112.34 | mineers and her nadianods. As a strow will shaw she does the | 34 |
| 112.34: | row | 6 | 112.34, 327.10, 425.19, 427.03, 541.17, 617.16 |  |  |
| 112.35: | bur | 2 | 112.35, 386.21 | wind blague, recting to show the rudess of a robur curling and | 35 |
| 112.36: | saties | 1 | 112.36 | shewing the fansaties of a frizette. But how many of her readers | 36 |
| 112.36: | ties | 15 | 019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07 |  |  |
|  |  |  |  | FW113 |  |
| 113.01: | couthrement | 1 | 113.01 | realise that she is not out to dizzledazzle with a graith uncouthre- | 1 |
| 113.01: | dazzle | 1 | 113.01 |  |  |
| 113.01: | izzledazzle | 1 | 113.01 |  |  |
| 113.02: | mantuam | 1 | 113.02 | ment of postmantuam glasseries from the lapins and the grigs. | 2 |
| 113.02: | pins | 9 | $\begin{aligned} & \hline 006.01,014.22,113.02, \\ & 144.17,193.08,312.21 \\ & 531.07,549.36,559.20 \\ & \hline \end{aligned}$ |  |  |
| 113.02: | series | 1 | 113.02 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
56

| 113.03: | bar | 8 | 055.32, 070.29, 086.08, 113.03, 132.24, 208.21, 358.30, 497.29 | Nuttings on her wilelife! Grabar gooden grandy for old almea- | 3 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.03: | life | 6 | 113.03, 150.33, 261.19, 407.20, 517.20, 589.22 |  |  |
| 113.03: | meanium | 1 | 113.03 |  |  |
| 113.03: | tings | 2 | 113.03, 250.08 |  |  |
| 113.04: | ariaumaurius | 1 | 113.04 | nium adamologists like Dariaumaurius and Zovotrimaserov- | 4 |
| 113.04: | erovmeravmerouvi an | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | maserovmeravmer ouvian | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | maurius | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | meravmerouvian | 1 | 113.04, |  |  |
| 113.04: | merouvian | 1 | 113.04, |  |  |
| 113.04: | ravmerouvian | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | riaumaurius | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | rimaserovmeravme rouvian | 33 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | rouvian | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | rovmeravmerouvia n | 1 | 113.04 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
57

| 113.04: | serovmeravmerouv ian | 1 | 113.04 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.04: | trimaserovmeravm erouvian | 1 | 113.04 |  |  |
| 113.04: | votrimaserovmera v-merouvian | 1 | 113.04, |  |  |
|  |  |  |  | meravmerouvian; (dmzn!); she feel plain plate one flat fact thing | 5 |
| 113.06: | lones | 3 | 113.06, 378.23, 603.26 | and if, lastways firdstwise, a man alones sine anyon anyons | 6 |
| 113.06: | ons | 2 | 113.06, 613.11 |  |  |
| 113.06: | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, |  |  |
| 113.06: | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
58

|  |  |  | 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.07: | haras | 1 | 113.07 | utharas has no rates to done a kik at with anyon anakars about | 7 |
| 113.07: | tharas | 1 | 113.07 |  |  |
| 113.08: | ikin | 2 | 032.06, 113.08 | tutus milking fores and the rereres on the outerrand asikin the | 8 |
| 113.08: | kin | 79 | 011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, $510.16,533.06,537.35$, 537.35, 550.15, 552.36, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
59

|  |  |  | $\begin{aligned} & 565.13,575.25,576.15, \\ & 576.28,578.16,581.22, \\ & 603.20,610.31,621.25, \\ & 627.23 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.08: | rand | 5 | $\begin{aligned} & \hline 113.08,130.08,372.06, \\ & 432.09,601.02 \end{aligned}$ |  |  |
| 113.08: | sikin | 1 | 113.08 |  |  |
| 113.09: | aroundhers- | 1 | 113.09 | tutus to be forrarder. Thingcrooklyexineverypasturesixdix- | 9 |
| 113.09: | crookly- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | dix- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | downmind- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | every- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | exinevery- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | gated | 3 | 113.09, 115.26, 310.15 |  |  |
| 113.09: | hers- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | himaroundhers- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | ingated | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | kankan- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | kinkinkankan- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | likence- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | lookingated | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | maggerby- | 1 | 113.09 |  |  |

$L_{\text {iterature }}$ Press $^{\text {ren }}$
C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
60

| 113.09: | mind- | 1 | 113.09, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.09: | pasture- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | rarder | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | sixdix- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | themagger- | 1 | 113.09 |  |  |
| 113.09: | withdownmind- | 1 | 113.09, |  |  |
|  |  |  |  | likencehimaroundhersthemaggerbykinkinkankanwithdownmind- | 10 |
| 113.11: | aims | 2 | 113.11, 282.06 | lookingated. Mesdaims, Marmouselles, Mescerfs! Silvapais! All | 11 |
| 113.11: | cerfs | 1 | 113.11 |  |  |
| 113.11: | daims | 1 | 113.11 |  |  |
| 113.11: | elles | 12 | 113.11, 226.22, 253.07, 279.F31, 339.16, <br> 359.29, 365.28, 462.07, 512.16, 545.25, 601.28, 617.23 |  |  |
| 113.11: | mouselles | 1 | 113.11, |  |  |
| 113.11: | pais | 1 | 113.11 |  |  |
| 113.11: | selles | 3 | 113.11, 339.16, 352.31 |  |  |
| 113.12: | tabout | 1 | 113.12 | schwants (schwrites) ischt tell the cock's trootabout him. Ka- | 12 |
| 113.12: | wants | 1 | 113.12, |  |  |
| 113.12: | writes | 5 | $\begin{array}{\|l\|} \hline \text { 113.12, 113.14, 113.15, } \\ \text { 113.15, 113.16, } \end{array}$ |  |  |
| 113.13: | puk | 2 | 113.13, 257.27 | pak kapuk. No minzies matter. He had to see life foully the | 13 |

Contemporary
$L_{\text {iterature }} P_{\text {ress }}$
http://editura.mttlc.ro Bucureşti 2013
C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
61

| 113.14: | writes | 5 | $\begin{aligned} & \text { 113.12, 113.14, 113.15, } \\ & \text { 113.15, 113.16, } \end{aligned}$ | plak and the smut, (schwrites). There were three men in him | 14 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.15: | writes | 5 | $\begin{aligned} & \hline 113.12,113.14,113.15, \\ & 113.15,113.16 \end{aligned}$ | (schwrites). Dancings (schwrites) was his only ttoo feebles. | 15 |
| 113.15: | writes | 5 | $\begin{aligned} & \text { 113.12, 113.14, 113.15, } \\ & 113.15,113.16 \end{aligned}$ |  |  |
| 113.16: | pissially | 1 | 113.16 | With apple harlottes. And a little mollvogels. Spissially (schwrites) | 16 |
| 113.16: | vogels | 1 | 113.16, |  |  |
| 113.16: | writes | 5 | $\begin{aligned} & \hline \text { 113.12, 113.14, 113.15, } \\ & \text { 113.15, 113.16, } \\ & \hline \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | when they peaches. Honeys wore camelia paints. Yours very | 17 |
|  |  |  |  | truthful. Add dapple inn. Yet is it but an old story, the tale of | 18 |
| 113.19: | old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 | a Treestone with one Ysold, of a Mons held by tentpegs and his | 19 |
| 113.19: | pegs | 1 | 113.19 |  |  |
| 113.19: | sold | 4 | $\begin{aligned} & \hline 113.19,337.01,606.21, \\ & 607.31 \end{aligned}$ |  |  |
| 113.19: | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
62

|  |  |  | 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, $550.31,564.30,568.23$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.20: | loosed | 3 | 113.20, 183.34, 219.16 | pal whatholoosed on the run, what Cadman could but Badman | 20 |
| 113.20: | tholoosed | 1 | 113.20 |  |  |
|  |  |  |  | wouldn't, any Genoaman against any Venis, and why Kate takes | 21 |
| 113.22: | works | 6 | $\begin{aligned} & \hline \text { 041.09, 067.09, 113.22, } \\ & \text { 288.28, 614.31, 618.02, } \end{aligned}$ | charge of the waxworks. | 22 |
|  |  |  |  | Let us now, weather, health, dangers, public orders and other | 23 |
|  |  |  |  | circumstances permitting, of perfectly convenient, if you police, | 24 |
|  |  |  |  | after you, policepolice, pardoning mein, ich beam so fresch, bey? | 25 |
| 113.26: | key | 28 | 008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, | drop this jiggerypokery and talk straight turkey meet to mate, for | 26 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
63

|  |  |  | 568.25, 568.26, 602.34, 616.11 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.26: | pokery | 1 | 113.26 |  |  |
| 113.27: | alls | 2 | 113.27, 351.22 | while the ear, be we mikealls or nicholists, may sometimes be in- | 27 |
| 113.27: | lists | 2 | 009.28, 113.27 |  |  |
| 113.27: | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 |  |  |
| 113.28: | lensed | 1 | 113.28 | clined to believe others the eye, whether browned or nolensed, | 28 |
|  |  |  |  | find it devilish hard now and again even to believe itself. Habes | 29 |
| 113.30: | bis | 10 | 113.30 | aures et num videbis? Habes oculos ac mannepalpabuat? Tip! Draw- | 30 |
| 113.30: | culos | 1 | 113.30 |  |  |
| 113.30: | palpabuat | 1 | 113.30 |  |  |
|  |  |  |  | ing nearer to take our slant at it (since after all it has met with | 31 |
| 113.32: | fortune | 4 | 113.32, 357.23, 476.02, 566.34 | misfortune while all underground), let us see all there may remain | 32 |
| 113.32: | ground | 8 | 076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12, 494.24, 546.11 |  |  |
|  |  |  |  | to be seen. | 33 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
64

| 113.34: | buries | 2 | 113.34, 290.06 | I am a worker, a tombstone mason, anxious to pleace avery- | 34 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.34: | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10 |  |  |
| 113.34: | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
65

|  |  |  | 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, $210.29,221.34,225.22$, $253.34,262.20,276 . \mathrm{F3}$, $280.31,293.14,331.04$, $332.13,334.06,370.34$, $371.30,392.24,430.06$, $479.18,503.26,539.03$, $550.31,564.30,568.23$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 113.34: | veryburies | 1 | 113.34, |  |  |
| 113.35: | year | 2 | 113.35, 346.26, | buries and jully glad when Christmas comes his once ayear. You | 35 |
| 113.36: | belly | 8 | 080.13, 095.36, 113.36, 206.36, 270.F2, 393.18, 485.32, 557.11 | are a poorjoist, unctuous to polise nopebobbies and tunnibelly | 36 |
| 113.36: | bobbies | 1 | 113.36 |  |  |
| 113.36: | joist | 1 | 113.36 |  |  |
|  |  |  |  | FW114 |  |
|  |  |  |  | soully when 'tis thime took o'er home, gin. We cannot say aye | 1 |
|  |  |  |  | to aye. We cannot smile noes from noes. Still. One cannot help | 2 |
| 114.03: | south | 1 | 114.03 | noticing that rather more than half of the lines run north-south | 3 |
| 114.04: | arahast | 1 | 114.04 | in the Nemzes and Bukarahast directions while the others go | 4 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
66

| 114.04: | hast | 1 | 114.04 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 114.04: | rahast | 1 | 144.04 |  |  |
| 114.05: | east | 6 | $\begin{aligned} & \hline \text { 051.30, 114.05, 135.10, } \\ & 245.02,447.20,578.04 \end{aligned}$ | west-east in search from Maliziies with Bulgarad for, tiny tot | 5 |
| 114.05: | liziies | 1 | 114.05 |  |  |
| 114.05: | rad | 2 | 114.05, 491.35 |  |  |
| 114.06: | nistling | 1 | 114.06 | though it looks when schtschupnistling alongside other incuna- | 6 |
| 114.06: | schupnistling | 1 | 114.06 |  |  |
| 114.06: | side | 73 | 010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
67

|  |  |  | $563.01,564.22,565.23$, <br> $574.34,577.30,578.01$, <br> $585.29,596.04,605.28$, <br> $611.04,611.22,611.27$, <br> 612.14 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | bula, it has its cardinal points for all that. These ruled barriers | 7 |
|  |  |  |  | along which the traced words, run, march, halt, walk, stumble | 8 |
|  |  |  |  | at doubtful points, stumble up again in comparative safety seem | 9 |
| 114.10: | black | 12 | 006.01, 016.29, 035.16, 114.10, 187.17, 301.06, 385.06, 405.36, 447.05, 451.15, 457.18, 583.22 | to have been drawn first of all in a pretty checker with lamp- | 10 |
| 114.11: | christian | 1 | 114.11 | black and blackthorn. Such crossing is antechristian of course, | 11 |
| 114.11: | thorn | 4 | $\begin{aligned} & \hline 015.03,015.03,114.11, \\ & 556.19 \end{aligned}$ |  |  |
| 114.12: | born | 17 | 055.10, 059.18, 084.29, 114.12, 134.19, 137.14, 159.24, 164.35, 178.10, 194.12, 210.04, 304.27, $370.07,387.12,506.26$, $547.05,585.18$ | but the use of the homeborn shillelagh as an aid to calligraphy | 12 |
|  |  |  |  | shows a distinct advance from savagery to barbarism. It is | 13 |
|  |  |  |  | seriously believed by some that the intention may have been | 14 |
| 114.15: | detic | 1 | 114.15 | geodetic, or, in the view of the cannier, domestic economical. | 15 |
| 114.16: | aways | 7 | 028.23, 114.16, 114.17, $496.06,548.16,620.29$, 620.30 | But by writing thithaways end to end and turning, turning and | 16 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
68

| 114.16: | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 114.17: | aways | 7 | 028.23, 114.16, 114.17, 496.06, 548.16, 620.29, 620.30 | end to end hithaways writing and with lines of litters slittering | 17 |
| 114.17: | ways | 33 | $005.22,005.22,012.01$, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16,310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, |  |  |
| 114.18: | lettering | 1 | 114.18 | up and louds of latters slettering down, the old semetomyplace | 18 |
| 114.18: | metomyplace | 1 | 114.18, |  |  |
| 114.18: | myplace | 1 | 114.18, |  |  |
| 114.18: | place | 25 | 003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
69

|  |  |  | $\begin{aligned} & 134.32,231.24,262 . \mathrm{F} 1, \\ & 362.34,416.24,481.21, \\ & 488.20,489.10,504.08, \\ & 504.09,504.12,527.06, \\ & 548.33,568.09,571.24, \\ & 600.30,612.08,624.34, \\ & 625.06 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 114.18: | tomyplace | 1 | 114.18 |  |  |
| 114.19: | backagain | 1 | 114.19 | and jupetbackagain from tham Let Rise till Hum Lit. Sleep, | 19 |
| 114.19: | petbackagain | 1 | 114.19 |  |  |
|  |  |  |  | where in the waste is the wisdom? | 20 |
|  |  |  |  | Another point, in addition to the original sand, pounce pow- | 21 |
| 114.22: | hanger | 2 | 114.22, 444.19 | der, drunkard paper or soft rag used (any vet or inhanger in | 22 |
| 114.23: | ofty | 1 | 114.23 | ous sot's social can see the seen for seemself, a wee ftofty od | 23 |
| 114.23: | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06 |  |  |
| 114.23: | tofty | 1 | 114.23 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
70

| 114.24: | rig | 7 | 114.24, 406.30, 464.28, 513.05, 535.02, 565.18, 623.17 | room, the cheery spluttered on the one karrig, a darka disheen | 24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 114.25: | albania | 1 | 114.25 | of voos from Dalbania, any gotsquantity of racky, a portogal | 25 |
| 114.25: | gal | 3 | 033.30, 114.25, 297.F2 |  |  |
| 114.25: | quantity | 1 | 114.25 |  |  |
|  |  |  |  | and some buk setting out on the sofer, you remember the | 26 |
| 114.27: | ball | 11 | $\begin{aligned} & \text { 079.16, 083.27, 1141.27, } \\ & \text { 129.29, 157.07,31.23, } \\ & \text { 317.13, 339.10, 541.19, } \\ & \text { 557.10, 584.23 } \end{aligned}$ | sort of softball sucker motru used to tell us when we were all | 27 |
| 114.27: | tru | 1 | 114.27 |  |  |
| 114.28: | biyas | 10 | 114.28 | biribiyas or nippies and messas) it has acquired accretions of | 28 |
| 114.29: | stained | ${ }^{2}$ | 114.29, 341.05 | terricious matter whilst loitering in the past. The teatimestained | 29 |
| 114.29: | timestained | 1 | 114.29 |  |  |
|  |  |  |  | terminal (say not the tag, mummer, or our show's a failure!) is a | 30 |
| 114.31: | print | 1 | 114.31 | cosy little brown study all to oneself and, whether it be thumb- | 31 |
| 114.31: | self | 35 | 003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
71

|  |  |  | 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 114.32: | mark | 24 | 009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26 | print, mademark or just a poor trait of the artless, its importance | 32 |
| 114.33: | plexus | 1 | 114.33 | in establishing the identities in the writer complexus (for if the | 33 |
|  |  |  |  | hand was one, the minds of active and agitated were more than | 34 |
|  |  |  |  | so) will be best appreciated by never forgetting that both before | 35 |
|  |  |  |  | and after the battle of the Boyne it was a habit not to sign letters | 36 |
|  |  |  |  | FW115 |  |
|  |  |  |  | always. Tip. And it is surely a lesser ignorance to write a word | 1 |
|  |  |  |  | with every consonant too few than to add all too many. The | 2 |
|  |  |  |  | end? Say it with missiles then and thus arabesque the page. You | 3 |
| 115.04: | chong | 2 | 115.04, 299.F3 | have your cup of scalding Souchong, your taper's waxen drop, | 4 |
| 115.05: | nail | 4 | $\begin{aligned} & \hline 024.15,085.02,115.05, \\ & 452.12 \\ & \hline \end{aligned}$ | your cat's paw, the clove or coffinnail you chewed or champed | 5 |
|  |  |  |  | as you worded it, your lark in clear air. So why, pray, sign any- | 6 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
72

| 115.07: | space | 3 | 015.18, 115.07, 455.29 | thing as long as every word, letter, penstroke, paperspace is a | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 115.07: | stroke | 2 | 115.07, 303.27 |  |  |
|  |  |  |  | perfect signature of its own? A true friend is known much more | 8 |
|  |  |  |  | easily, and better into the bargain, by his personal touch, habits | 9 |
| 115.10: | dress | 20 | 004.35, 102.12, 115.10, 157.08, 159.09, 212.17, 239.09, 246.18, 297.01, 331.09, 360.35, 384.31, 441.30, 455.05, 489.22, 514.17, 529.32, 529.33, 560.27, 617.18 | of full or undress, movements, response to appeals for charity | 10 |
| 115.11: | iberias | 1 | 115.11 | than by his footwear, say. And, speaking anent Tiberias and other | 11 |
| 115.11: | wear | 2 | 115.11, 448.29, |  |  |
| 115.12: | acities | 1 | 115.12 | incestuish salacities among gerontophils, a word of warning | 12 |
| 115.12: | alacities | 1 | 115.12 |  |  |
| 115.12: | cestuish | 1 | 115.12 |  |  |
| 115.12: | cities | 3 | 115.12, 368.13, 473.20 |  |  |
| 115.12: | lacities | 1 | 115.12 |  |  |
| 115.12: | phils | 1 | 115.12 |  |  |
| 115.13: | loined | ${ }^{2}$ | 115.13, 419.29 | about the tenderloined passion hinted at. Some softnosed per- | 13 |
| 115.13: | nosed | 7 | 032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13 |  |  |
| 115.14: | hem | 14 | 003.13, 115.14, 147.11, 188.18, 193.09, 348.26, | user might mayhem take it up erogenously as the usual case of |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
73

|  |  |  | 374.04, 421.19, 484.36, 493.16, 514.29, 571.02, 571.02, 571.25 |  | 14 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 115.15: | saulting | 1 | 115.15 | spoons, prostituta in herba plus dinky pinks deliberatively summer- | 15 |
| 115.16: | sexycle | 1 | 115.16 | saulting off her bisexycle, at the main entrance of curate's per- | 16 |
| 115.17: | woh | 1 | 115.17, | petual soutane suit with her one to see and awoh! who picks her | 17 |
| 115.18: | bearer | 4 | $\begin{aligned} & \text { 115.18, 325.18, 511.21, } \\ & 585.07 \end{aligned}$ | up as gingerly as any balmbearer would to feel whereupon the | 18 |
|  |  |  |  | virgin was most hurt and nicely asking: whyre have you been so | 19 |
|  |  |  |  | grace a mauling and where were you chaste me child? Be who, | 20 |
|  |  |  |  | farther potential? and so wider but we grisly old Sykos who have | 21 |
| 115.22: | smiling | 1 | 115.22 | done our unsmiling bit on 'alices, when they were yung and | 22 |
| 115.23: | curing | 1 | 115.23 | easily freudened, in the penumbra of the procuring room and | 23 |
| 115.23: | umbra | 1 | 115.23 |  |  |
| 115.24: | pression | 1 | 115.24 | what oracular comepression we have had apply to them! could | 24 |
| 115.25: | bought | 2 | 115.25, 415.17 | (did we care to sell our feebought silence in camera) tell our very | 25 |
| 115.26: | gated | 3 | 113.09, 115.26, 310.15 | moistnostrilled one that father in such virgated contexts is not | 26 |
| 115.26: | nostrilled | 1 | 115.26 |  |  |
| 115.26: | trilled | 1 | 115.26 |  |  |
| 115.27: | demonstrative | 1 | 115.27 | always that undemonstrative relative (often held up to our con- | 27 |
| 115.28: | abroad's | 1 | 115.28 | tumacy) who settles our hashbill for us and what an innocent all- | 28 |
| 115.28: | bill | 1 | 115.28 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
74

| 115.28: | broad's | 1 | 115.28 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | abroad's adverb such as Michaelly looks like can be suggestive | 29 |
| 115.30: | endascope | 1 | 115.30 | of under the pudendascope and, finally, what a neurasthene nym- | 30 |
| 115.30: | lept | 1 | 115.30 |  |  |
| 115.30: | scope | 7 | 115.30, 127.35, 150.32, 178.28, 230.01, 431.14, 449.34 |  |  |
| 115.30: | thene | 1 | 115.30 |  |  |
| 115.31: | age | 25 | 053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07 | pholept, endocrine-pineal typus, of inverted parentage with a | 31 |
| 115.31: | pineal | 1 | 115.31 |  |  |
| 115.31: | pus | 5 | 007.08, 020.13, 115.31, 128.36, 198.29 |  |  |
| 115.32: | apic | 1 | 115.32 | prepossessing drauma present in her past and a priapic urge for | 32 |
| 115.32: | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
75

|  |  |  | 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, $318.06,332.13,348.11$, $376.01,380.25,389.15$, $395.23,426.03,433.03$, $450.32,456.27,461.17$, $471.05,474.05,487.22$, $502.36,517.02,517.25$, $562.06,568.01,578.05$, $580.20,586.07,595.27$, $596.24,598.12,601.28$, $602.13,619.16,621.08$, $621.09,625.27$, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 115.32: | pic | 2 | 039.02, 115.32 |  |  |
| 115.32: | possessing | 1 | 115.32 |  |  |
| 115.33: | gnates | 1 | 115.33 | congress with agnates before cognates fundamentally is feeling | 33 |
| 115.33: | mentally | 3 | 056.13, 115.33, 149.32, |  |  |
| 115.33: | nates | 2 | 115.33, 165.16 |  |  |
|  |  |  |  | for under her lubricitous meiosis when she refers with liking to | 34 |
|  |  |  |  | some feeler she fancie's face. And Mm. We could. Yet what need | 35 |
|  |  |  |  | to say? 'Tis as human a little story as paper could well carry, in | 36 |
|  |  |  |  |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
76

|  |  |  |  | FW116 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 116.01: | bluffingly | 1 | 116.01 | affect, as singsing so Salaman susuing to swittvitles while as un- | 1 |
| 116.01: | suing | 1 | 116.01 |  |  |
| 116.01: | vitles | 1 | 116.01, |  |  |
| 116.01: | wittvitless | 1 | 116.01, |  |  |
| 116.02: | blunt | 1 | 116.02 | bluffingly blurtubruskblunt as an Esra, the cat, the cat's meeter, | 2 |
| 116.02: | bruskblunt | 1 | 116.02 |  |  |
| 116.02: | tubruskblunt | 1 | 116.02 |  |  |
|  |  |  |  | the meeter's cat's wife, the meeter's cat's wife's half better, the | 3 |
|  |  |  |  | meeter's cat's wife's half better's meeter, and so back to our | 4 |
|  |  |  |  | horses, for we also know, what we have perused from the pages | 5 |
| 116.06: | boum | 1 | 116.06 | of I Was A Gemral, that Showting up of Bulsklivism by 'Schot- | 6 |
|  |  |  |  | tenboum', that Father Michael about this red time of the white | 7 |
|  |  |  |  | terror equals the old regime and Margaret is the social revolution | 8 |
|  |  |  |  | while cakes mean the party funds and dear thank you signifies | 9 |
|  |  |  |  | national gratitude. In fine, we have heard, as it happened, of | 10 |
| 116.11: | cellular | 1 | 116.11 | Spartacus intercellular. We are not corknered yet, dead hand! | 11 |
| 116.12: | call | 9 | 035.18, 073.25, 116.12, 316.28, 367.11, 431.31, 450.19, 494.06, 530.21 | We can recall, with voluntears, the froggy jew, and sweeter far | 12 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

| 116.12: | tears | 5 | 015.09, 060.01, 116.12, 219.03, 562.30 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 116.13: | bil's | 1 | 116.13 | 'twere now westhinks in Dumbil's fair city ere one more year is | 13 |
| 116.13: | thinks | 4 | 116.13, 149.03, 242.04, 556.13 |  |  |
|  |  |  |  | o'er. We tourned our coasts to the good gay tunes. When from | 14 |
| 116.15: | dowth | 1 | 116.15 | down swords the sea merged the oldowth guns and answer made | 15 |
| 116.15: | owth | 1 | 116.15 |  |  |
| 116.15: | words | 16 | 073.19, 100.28, 116.15, 169.22, 178.04, 266.F2 279.F21, 288.03, 369.01, 369.28, 436.12, 478.09, 487.32, 501.13, 569.28, 624.18, |  |  |
| 116.16: | Dwyer | 3 | 116.16, 446.31, 602.14 | the bold O' Dwyer. But. Est modest in verbos. Let a prostitute | 16 |
|  |  |  |  | be whoso stands before a door and winks or parks herself in the | 17 |
| 116.18: | nix | 7 | 023.16, 049.13, 080.06, 116.18, 139.35, 473.16, 534.12 | fornix near a makeussin wall (sinsin! sinsin!) and the curate one | 18 |
| 116.18: | sin | 15 | 018.21, 057.03, 057.03, 057.03, 057.04, 107.23, 116.18, 255.07, 368.21, 437.29, 459.15, 478.10, 505.01, 539.16, 564.20 |  |  |
| 116.18: | ussin | 1 | 116.18 |  |  |
|  |  |  |  | who brings strong waters (gingin! gingin!), but also, and dinna | 19 |
| 116.20: | athome's | 2 | 111.11, 116.20 | forget, that there is many asleeps between someathome's first | 20 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
78

| 116.20: | home's | 3 | 111.11, 116.20, 363.22 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 116.20: | sleeps | 1 | 116.20 |  |  |
| 116.20: | thome's | 1 | 116.20 |  |  |
| 116.21: | ausland's | 1 | 116.21 | and moreinausland's last and that the beautiful presence of wait- | 21 |
| 116.21: | inausland's | 1 | 116.21 |  |  |
| 116.21: | land's | 14 | 014.31, 116.21, 129.27, 171.06, 199.18, 203.03, 213.35, 288.13, 300.29, 304.21, 323.26, 374.03, 406.13, 595.10 |  |  |
| 116.21: | reinausland's | 1 | 116.21 |  |  |
|  |  |  |  | ing kates will until life's (!) be more than enough to make any | 22 |
| 116.23: | mike | 1 | 116.23, | milkmike in the language of sweet tarts punch hell's hate into his | 23 |
| 116.24: | win | 15 | 029.22, 063.02, 116.24, 177.21, 184.35, 188.30, 238.28, 360.02, 397.06, 398.06, 404.19, 408.20, 539.27, 546.16, 597.13, | twin nicky and that Maggy's tea, or your majesty, if heard as a | 24 |
|  |  |  |  | boost from a born gentleman is (?). For if the lingo gasped between | 25 |
| 116.26: | sheets | 3 | 116.26, 220.31, 603.08 | kicksheets, however basically English, were to be preached from | 26 |
| 116.27: | churchwardens | 1 | 116.27 | the mouths of wickerchurchwardens and metaphysicians in the | 27 |
| 116.27: | physicians | 1 | 116.27 |  |  |
| 116.27: | wardens | 2 | 116.27, 555.07, |  |  |
| 116.28: | biels | 1 | 116.28 | row and advokaatoes, allvoyous, demivoyelles, languoaths, les- | 28 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
79

| 116.28: | oaths | 1 | 116.28 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 116.28: | voyelles | 1 | 116.28, |  |  |
| 116.28: | voyous | 1 | 116.28, |  |  |
| 116.29: | howls | 1 | 116.29 | biels, dentelles, gutterhowls and furtz, where would their prac- | 29 |
| 116.30: | pedalia | 1 | 116.30 | tice be or where the human race itself were the Pythagorean ses- | 30 |
| 116.31: | epistemion | 1 | 116.31 | quipedalia of the panepistemion, however apically Volapucky, | 31 |
| 116.31: | lapucky | 1 | 116.31 |  |  |
| 116.31: | pucky | 1 | 116.31 |  |  |
| 116.32: | amyg | 1 | 116.32 | grunted and gromwelled, ichabod, habakuk, opanoff, uggamyg, | 32 |
| 116.32: | anoff | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | bakuk | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | bod | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | gamyg | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | kuk | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | myg | 1 | 116.32, |  |  |
| 116.32: | panoff | 1 | 116.32 |  |  |
| 116.32: | welled | 1 | 116.32, |  |  |
| 116.33: | axle | 3 | 116.33, 144.33, 214.24 | hapaxle, gomenon, ppppfff, over country stiles, behind slated | 33 |
| 116.33: | fff | 1 | 116.33 |  |  |
| 116.33: | menon | 2 | 059.16, 116.33, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
80

| 116.33: | pfff | 1 | 116.33 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 116.34: | houses | 4 | 039.31, 116.34, 416.36, 537.01 | dwellinghouses, down blind lanes, or, when all fruit fails, under | 34 |
|  |  |  |  | some sacking left on a coarse cart? | 35 |
|  |  |  |  | So hath been, love: tis tis: and will be: till wears and tears and | 36 |
|  |  |  |  | FW117 |  |
|  |  |  |  | ages. Thief us the night, steal we the air, shawl thiner liefest, | 1 |
|  |  |  |  | mine! Here, Ohere, insult the fair! Traitor, bad hearer, brave! | 2 |
| 117.03: | flowing | 1 | 117.03 | The lightning look, the birding cry, awe from the grave, ever- | 3 |
| 117.04: | agusaria | 1 | 117.04 | flowing on the times. Feueragusaria iordenwater; now godsun | 4 |
| 117.04: | aria | 1 | 117.04 |  |  |
| 117.04: | eragusaria | 1 | 117.04 |  |  |
| 117.04: | gusaria | 1 | 117.04 |  |  |
| 117.04: | ordenwater | 1 | 117.04 |  |  |
| 117.04: | sun | 2 | 090.01, 117.04 |  |  |
| 117.04: | water | 16 | 070.26, 117.04, 171.13 173.30, 205.26, 206.31, 211.10, 248.23, 290.17, 386.19, 387.17, 390.21, 392.16, 420.07, 469.14, 534.04, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
81

| 117.05: | day's | 11 | 005.11, 088.14, 117.05, 407.29, 407.31, 487.34, 506.10, 540.33, 573.02, 588.34, 614.21 | shine on menday's daughter; a good clap, a fore marriage, a bad | 5 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 117.06: | wife's | 1 | 117.06, | wake, tell hell's well; such is manowife's lot of lose and win again, | 6 |
| 117.07: | hiskers | 1 | 117.07 | like he's gruen quhiskers on who's chin again, she plucketed them | 7 |
|  |  |  |  | out but they grown in again. So what are you going to do about | 8 |
|  |  |  |  | it? O dear! | 9 |
| 117.10: | lold | 1 | 117.10 | If juness she saved! Ah ho! And if yulone he pouved! The ol- | 10 |
| 117.10: | lone | 12 | 007.28, 017.33, 062.04, 117.10, 215.33, 237.03, 361.19, 450.28, 469.21, 498.12, 520.18, 581.34 |  |  |
| 117.10: | old | 36 | 009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06 |  |  |
| 117.10: | ulone | 1 | 117.10 |  |  |
| 117.11: | oliolum | 1 | 117.11 | old stoliolum! From quiqui quinet to michemiche chelet and a | 11 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
82

| 117.12: | batiste | 1 | 117.12 | jambebatiste to a brulobrulo! It is told in sounds in utter that, in | 12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 117.13: | gluttural | 1 | 117.13 | signs so adds to, in universal, in polygluttural, in each auxiliary | 13 |
| 117.14: | flutter | 2 | 117.14, 121.05 | neutral idiom, sordomutics, florilingua, sheltafocal, flayflutter, a | 14 |
| 117.14: | focal | 1 | 117.14 |  |  |
| 117.14: | lingua | 1 | 117.14 |  |  |
| 117.14: | tafocal | 1 | 117.14 |  |  |
| 117.15: | arab | 1 | 117.15 | con's cubane, a pro's tutute, strassarab, ereperse and anythongue | 15 |
| 117.15: | perse | 1 | 117.15 |  |  |
| 117.15: | sarab | 1 | 117.15 |  |  |
| 117.15: | thongue | 2 | 117.15,477.28 |  |  |
| 117.16: | hall | 7 | 058.33, 117.16, 165.09, 408.26, 458.02, 588.09, 609.18 | athall. Since nozzy Nanette tripped palmyways with Highho | 16 |
| 117.16: | ho | 9 | 058.16, 058.16, 117.16, 206.16, 244.09, 328.25, 352.23, 352.26, 431.32 |  |  |
| 117.16: | thall | 1 | 117.16 |  |  |
| 117.16: | ways | 33 | 005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
83

|  |  |  | 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 117.17: | fire | 15 | 003.09, 029.07, 046.06 117.17, 234.24, 245.08, 330.03, 350.35, 409.23, 439.35, 514.09, 542.26, 552.27, 594.21, 621.03 | Harry there's a spurtfire turf a'kind o'kindling when oft as the | 17 |
| 117.17: | kind | 8 | 096.30, 117.17, 128.19, 270.F4, 297.F4, 465.31, 585.34, 596.05 |  |  |
| 117.17: | kindling | 2 | 083.04, 117.17 |  |  |
| 117.18: | pot | 25 | 020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251,05, 294.31, 305.27,329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23 | souffsouff blows her peaties up and a claypot wet for thee, my | 18 |
| 117.18: | ties | 15 | 019.09, 027.28, 031.24 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07 |  |  |
| 117.19: | though | 3 | 117.19, 315.17, 426.18 | Sitys, and talkatalka tell Tibbs has eve: and whathough (revilous | 19 |
| 117.19: | vilous | 1 | 117.19, |  |  |
| 117.20: | aldses | 1 | 117.20 | life proving aye the death of ronaldses when winpower wine has | 20 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
84

| 117.20: | power | 11 | $\begin{aligned} & \text { 008.36, 047.19, 117.20, } \\ & 178.27,188.07,248.21, \\ & 274.10,410.25,459.33 \\ & 521.24,576.26 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | bucked the kick on poor won man) billiousness has been billious- | 21 |
|  |  |  |  | ness during milliums of millenions and our mixed racings have | 22 |
|  |  |  |  | been giving two hoots or three jeers for the grape, vine and brew | 23 |
|  |  |  |  | and Pieter's in Nieuw Amsteldam and Paoli's where the poules | 24 |
|  |  |  |  | go and rum smelt his end for him and he dined off sooth ameri- | 25 |
| 117.26: | licker | 1 | 117.26 | can (it would give one the frier even were one a normal Kettle- | 26 |
| 117.27: | pistola | 1 | 117.27 | licker) this oldworld epistola of their weatherings and their | 27 |
| 117.27: | world | 9 | $\begin{aligned} & 102.08,117.27,147.27, \\ & 189.24,367.26,385.04, \\ & 431.31,463.16,593.23, \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | marryings and their buryings and their natural selections has | 28 |
| 117.29: | hours | 3 | 117.29, 238.17, 429.08 | combled tumbled down to us fersch and made-at-all-hours like | 29 |
| 117.30: | tin | 10 | $\begin{aligned} & \hline 008.18,117.30,162.15, \\ & 362.09,378.12,393.01, \\ & 457.31,500.35,519.16, \\ & 596.25 \end{aligned}$ | an ould cup on tay. As I was hottin me souser. Haha! And as | 30 |
|  |  |  |  | you was caldin your dutchy hovel. Hoho! She tole the tail or | 31 |
|  |  |  |  | her toon. Huhu! | 32 |
| 117.33: | fusionism | 1 | 117.33 | Now, kapnimancy and infusionism may both fit as tight as | 33 |
| 117.33: | mancy | 4 | $\begin{aligned} & \text { 051.35, 117.33, 228.20, } \\ & 281.14 \end{aligned}$ |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
85

| 117.33: | nimancy | 1 | 117.33 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | two trivets but while we in our wee free state, holding to that | 34 |
| 117.35: | movable | 1 | 117.35, | prestatute in our charter, may have our irremovable doubts as | 35 |
| 117.35: | removable | 1 | 117.35 |  |  |
| 117.35: | statute | 1 | 117.35 |  |  |
|  |  |  |  | to the whole sense of the lot, the interpretation of any phrase in | 36 |
|  |  |  |  | FW118 |  |
| 118.01: | ciphered | 1 | 118.01 | the whole, the meaning of every word of a phrase so far de- | 1 |
| 118.02: | dependence | 2 | 118.02, 500.14 | ciphered out of it, however unfettered our Irish daily indepen- | 2 |
| 118.02: | fettered | 3 | 118.02, 411.15, 567.05 |  |  |
| 118.03: | ship | 36 | 023.13, 027.23,040.12 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23,343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21 | dence, we must vaunt no idle dubiosity as to its genuine author- | 3 |
| 118.04: | bolus | 1 | 118.04 | ship and holusbolus authoritativeness. And let us bringtheecease | 4 |

Contemporary

http://editura.mttlc.ro Bucureşti 2013
C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
86

| 118.04: | cease | 2 | 118.04, 129.08 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 118.04: | theecease | 1 | 118.04 |  |  |
| 118.05: | mond | 6 | 118.05, 207.06, 375.21, 503.32, 537.08, 552.11, | to beakerings on that clink, olmond bottler! On the face of it, | 5 |
| 118.05: | rings | 10 | 118.05, 208.11, 222.34, 272.20, 287.10, 338.28, 388.25, 428.12, 467.09, 524.26 |  |  |
| 118.06: | shod | 2 | 118.06, 426.36 | to volt back to our desultory horses, and for your roughshod | 6 |
| 118.07: | lost | 6 | 118.07, 238.29, 239.03, 363.23, 374.11, 596.10 | mind, bafflelost bull, the affair is a thing once for all done and | 7 |
|  |  |  |  | there you are somewhere and finished in a certain time, be it a | 8 |
|  |  |  |  | day or a year or even supposing, it should eventually turn out | 9 |
|  |  |  |  | to be a serial number of goodness gracious alone knows how | 10 |
|  |  |  |  | many days or years. Anyhow, somehow and somewhere, before | 11 |
| 118.12: | body | 16 | 063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06 | the bookflood or after her ebb, somebody mentioned by name in | 12 |
| 118.12: | flood | 1 | 118.12 |  |  |
| 118.13: | colanius | 1 | 118.13 | his telephone directory, Coccolanius or Gallotaurus, wrote it, | 13 |
| 118.13: | lanius | 1 | 118.13 |  |  |
| 118.13: | phone | 3 | 013.16, 118.13, 462.16 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
87

| 118.13: | taurus | 1 | 118.13 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | wrote it all, wrote it all down, and there you are, full stop. O, | 14 |
| 118.15: | doubtedly | 3 | 118.15, 356.01, 425.09 | undoubtedly yes, and very potably so, but one who deeper thinks | 15 |
| 118.16: | buccus | 1 | 118.16 | will always bear in the baccbuccus of his mind that this down- | 16 |
| 118.16: | right | 33 | 065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13,300.32, 301.07, 327.26,333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11 |  |  |
|  |  |  |  | right there you are and there it is is only all in his eye. Why? | 17 |
| 118.18: | window | 2 | 118.18, 448.01, | Because, Soferim Bebel, if it goes to that, (and dormerwindow | 18 |
| 118.19: | tops | 4 | 118.19, 193.15, 422.13, 532.35 | gossip will cry it from the housetops no surelier than the writing | 19 |
|  |  |  |  | on the wall will hue it to the mod of men that mote in the main | 20 |
|  |  |  |  | street) every person, place and thing in the chaosmos of Alle | 21 |
| 118.22: | dumped | ${ }^{2}$ | 118.22, 590.01 | anyway connected with the gobblydumped turkery was moving | 22 |
| 118.23: | horn | 13 | 084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, 482.19, 556.36, 563.06 | and changing every part of the time: the travelling inkhorn | 23 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.

## 88

|  |  |  |  | (possibly pot), the hare and turtle pen and paper, the continually | 24 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 118.25: | collaborators | 1 | 118.25 | more and less intermisunderstanding minds of the anticollabora- | 25 |
| 118.25: | misunderstanding | 1 | 118.25, |  |  |
| 118.25: | understanding | 1 | 118.25 |  |  |
|  |  |  |  | tors, the as time went on as it will variously inflected, differently | 26 |
| 118.27: | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, | pronounced, otherwise spelled, changeably meaning vocable | 27 |
| 118.28: | ault | 2 | 118.28, 581.30 | scriptsigns. No, so holp me Petault, it is not a miseffectual why- | 28 |
| 118.28: | cinthinous | 2 | 118.28, 281.14 |  |  |
| 118.28: | effectual | 1 | 118.28 |  |  |
| 118.28: | hyacinthinous | 1 | 118.28 |  |  |
| 118.28: | signs | 5 | $\begin{aligned} & \hline 056.23,080.11,118.28, \\ & 138.07,369.01 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | acinthinous riot of blots and blurs and bars and balls and hoops | 29 |
| 118.30: | aposed | 1 | 118.30 | and wriggles and juxtaposed jottings linked by spurts of speed: | 30 |
| 118.30: | posed | 3 | 066.19, 118.30, 276.07 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
89

|  |  |  |  | it only looks as like it as damn it; and, sure, we ought really to | 31 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 118.32: | flies | 1 | 118.32 | rest thankful that at this deleteful hour of dungflies dawning we | 32 |
|  |  |  |  | have even a written on with dried ink scrap of paper at all to show | 33 |
|  |  |  |  | for ourselves, tare it or leaf it, (and we are lufted to ourselves as | 34 |
| 118.35: | fisher | 1 | 118.35 | the soulfisher when he led the cat out of the bout) after all that | 35 |
| 118.36: | most | 52 | 006.18, 009.16, 014.19, 050.17, 052.20, 056.03, 058.14, 066.32, 118.36, 126.10, 130.03, 151.01, 154.32, 156.17, 167.25, 178.04, 178.29, 187.09, 190.11, 194.03, 194.19, 234.09, 234.13, 246.28, 248.32, 271.55, 278.23, 292.04, 326.34, 358.11, 362.05, 404.21, 407.25, 407.36, 413.32, 417.04, 422.14, 424.08, 434.19, 445.16, 449.28, 450.35, 460.16, 470.17, 526.18, 547.04, 567.31, 568.31, 570.02, 576.31, 590.15, 605.11, | we lost and plundered of it even to the hidmost coignings of the | 36 |
|  |  |  |  | FW119 |  |
|  |  |  |  | earth and all it has gone through and by all means, after a good | 1 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
90

| 119.02: | cussa | 1 | 119.02 | ground kiss to Terracussa and for wars luck our lefftoff's flung | 2 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.02: | toff's | 1 | 119.02 |  |  |
| 119.03: | plate | 6 | $\begin{aligned} & \hline 006.32,119.03,182.33, \\ & 265 . \mathrm{F} 2,284.25,486.29 \end{aligned}$ | over our home homoplate, cling to it as with drowning hands, | 3 |
| 119.04: | phosy | 1 | 119.04 | hoping against hope all the while that, by the light of philo- | 4 |
| 119.05: | sage | 3 | 119.05, 240.01, 595.11 | phosy, (and may she never folsage us!) things will begin to clear | 5 |
|  |  |  |  | up a bit one way or another within the next quarrel of an hour | 6 |
|  |  |  |  | and be hanged to them as ten to one they will too, please the pigs, | 7 |
|  |  |  |  | as they ought to categorically, as, stricly between ourselves, there | 8 |
|  |  |  |  | is a limit to all things so this will never do. | 9 |
| 119.10: | fell | 7 | 119.10, 238.14, 305.12, 350.21, 541.15, 552.35, 558.28 | For, with that farmfrow's foul flair for that flayfell foxfetor, | 10 |
| 119.10: | fetor | 1 | 119.10 |  |  |
| 119.10: | frow's | 1 | 119.10 |  |  |
| 119.11: | itas | 2 | 060.16, 119.11 | (the calamite's columitas calling for calamitous calamitance) who | 11 |
| 119.11: | mitas | 1 | 119.11, |  |  |
| 119.11: | mite's | 1 | 119.11, |  |  |
| 119.12: | lashes | 1 | 119.12 | that scrutinising marvels at those indignant whiplooplashes; those | 12 |
| 119.12: | looplashes | 1 | 119.12 |  |  |
|  |  |  |  | so prudently bolted or blocked rounds; the touching reminiscence | 13 |
| 119.14: | completet | 1 | 119.14 | of an incompletet trail or dropped final; a round thousand whirli- | 14 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
91

| 119.14: | gig | 1 | 119.14 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.14: | tet | 1 | 119.14 |  |  |
| 119.15: | faced | 10 | 050.21, 052.26, 076.01, 081.13, 119.15, 120.36, 132.12, 359.28, 461.26, 533.09 | gig glorioles, prefaced by (alas!) now illegible airy plumeflights, | 15 |
| 119.15: | flights | 2 | 119.15, 324.36 |  |  |
| 119.15: | legible | 3 | 119.15, 421.34, 482.21 |  |  |
| 119.15: | orioles | 1 | 119.15 |  |  |
| 119.16: | embellishing | 1 | 119.16 | all tiberiously ambiembellishing the initials majuscule of Ear- | 16 |
| 119.16: | iberiously | 1 | 119.16 |  |  |
| 119.17: | lithon | 1 | 119.17 | wicker: the meant to be baffling chrismon trilithon sign [IT, finally | 17 |
| 119.17: | mon | 20 | 013.20, 017.21, 064.04 051.33, 077.07, 094.14, 119.17, 175.33, 198.04, 205.11, 236.08, 262.F1, 271.20, 279.F22, 318.06, 488.04, 526.28, 534.14, 615.18, 625.16, |  |  |
| 119.17: | thon | 3 | 009.33, 119.17, 254.33 |  |  |
| 119.18: | watchwise | 1 | 119.18, | called after some his hes hecitency Hec, which, moved contra- | 18 |
| 119.18: | wise | 32 | 013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
92

|  |  |  | 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25, |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.19: | presents | 1 | 119.19 | watchwise, represents his title in sigla as the smaller $\Delta$, fontly | 19 |
|  |  |  |  | called following a certain change of state of grace of nature alp | 20 |
| 119.21: | logically | 4 | $\begin{aligned} & 006.30,119.21,164.16, \\ & 612.19 \end{aligned}$ | or delta, when single, stands for or tautologically stands beside | 21 |
|  |  |  |  | the consort: (though for that matter, since we have heard from | 22 |
|  |  |  |  | Cathay cyrcles how the hen is not mirely a tick or two after the | 23 |
| 119.24: | chang | 1 | 119.24 | first fifth fourth of the second eighth twelfth - siangchang | 24 |
| 119.25: | heneul | 1 | 119.25 | hongkong sansheneul - but yirely the other and thirtieth of the | 25 |
| 119.25: | irely | 1 | 119.25 |  |  |
| 119.25: | kong | 1 | 119.25 |  |  |
| 119.25: | neul | 1 | 119.25 |  |  |
| 119.25: | sheneul | 1 | 119.25 |  |  |
| 119.26: | respectively | 1 | 119.26 | ninth from the twentieth, our own vulgar 432 and 1132 irre- | 26 |
|  |  |  |  | spectively, why not take the former for a village inn, the latter | 27 |
| 119.28: | own | 19 | 005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, | for an upsidown bridge, a multiplication marking for crossroads | 28 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
93

|  |  |  | $\begin{aligned} & 524.34,557.19,565.21, \\ & 595.34 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.28: | roads | 4 | $\begin{aligned} & \hline 119.28,475.03,577.28, \\ & 589.04 \end{aligned}$ |  |  |
| 119.28: | sidown | 1 | 119.28 |  |  |
| 119.29: | head | 55 | 003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33 | ahead, which you like pothook for the family gibbet, their old | 29 |
| 119.29: | hook | 6 | $\begin{aligned} & \hline 066.15,119.29,133.34, \\ & 228.30,379.16,601.35 \end{aligned}$ |  |  |
| 119.30: | wheedler | 1 | 119.30, | fourwheedler for the bucker's field, a tea anyway for a tryst | 30 |
| 119.31: | blind | 2 | 119.31, 379.20 | someday, and his onesidemissing for an allblind alley leading to | 31 |
| 119.31: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
94


Contemporary
$L_{\text {iterature }}$ Press
http://editura.mettc.ro
C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
95

|  |  |  | 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 119.31: | missing | 2 | 042.36, 119.31, |  |  |
| 119.31: | sidemissing | 1 | 119.31 |  |  |
| 119.32: | guy | 4 | $\begin{aligned} & 119.32,339.21,528.26, \\ & 598.33 \end{aligned}$ | an Irish plot in the Champ de Mors, not?) the steady monologuy | 32 |
|  |  |  |  | of the interiors; the pardonable confusion for which some blame | 33 |
| 119.34: | thanks | 3 | 119.34, 239.22, 316.10 | the cudgel and more blame the soot but unthanks to which | 34 |
|  |  |  |  | the pees with their caps awry are quite as often as not taken | 35 |
|  |  |  |  | for kews with their tails in their or are quite as often as not | 36 |
|  |  |  |  | FW120 |  |
|  |  |  |  | taken for pews with their tails in their mouths, thence your | 1 |
| 120.02: | lombos | 1 | 120.02 | pristopher polombos, hence our Kat Kresbyterians; the curt | 2 |
| 120.02: | ombos | 1 | 120.02 |  |  |
|  |  |  |  | witty wotty dashes never quite just right at the trim trite | 3 |
|  |  |  |  | truth letter; the sudden spluttered petulance of some capItalised | 4 |
|  |  |  |  | mIddle; a word as cunningly hidden in its maze of confused | 5 |
| 120.06: | mouse | 2 | 120.06, 553.02, | drapery as a fieldmouse in a nest of coloured ribbons: that ab- | 6 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
96

| 120.07: | footed | 2 | 120.07, 160.19 | surdly bullsfooted bee declaring with an even plainer dummp- | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 120.07: | show | 6 | $\begin{aligned} & \hline 120.07,163.13,246.23, \\ & 386.27,507.23,559.18 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | show than does the mute commoner with us how hard a thing it | 8 |
| 120.09: | nominal | 1 | 120.09 | is to mpe mporn a gentlerman: and look at this prepronominal | 9 |
| 120.09: | pe | 1 | 120.09 |  |  |
| 120.09: | porn | 1 | 120.09 |  |  |
| 120.09: | pronominal | 1 | 120.09 |  |  |
| 120.10: | feral | 1 | 120.10 | funferal, engraved and retouched and edgewiped and pudden- | 10 |
| 120.10: | padded | 1 | 120.10 |  |  |
| 120.10: | touched | 1 | 120.10 |  |  |
| 120.10: | wiped | 1 | 120.10, |  |  |
|  |  |  |  | padded, very like a whale's egg farced with pemmican, as were it | 11 |
|  |  |  |  | sentenced to be nuzzled over a full trillion times for ever and a | 12 |
|  |  |  |  | night till his noddle sink or swim by that ideal reader suffering | 13 |
| 120.14: | beli | 1 | 120.14 | from an ideal insomnia: all those red raddled obeli cayennepep- | 14 |
| 120.14: | cast | 7 | $\begin{aligned} & \text { 060.31, 120.14,314.26, } \\ & 364.33,449.02,534.34, \\ & 567.20 \end{aligned}$ |  |  |
| 120.14: | peppercast | 1 | 120.14 |  |  |
| 120.14: | somnia | 1 | 120.14 |  |  |
| 120.15: | necessary | 2 | 120.15, 411.03 | percast over the text, calling unnecessary attention to errors, | 15 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
97

| 120.16: | alignments | 1 | 120.16 | omissions, repetitions and misalignments: that (probably local or | 16 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | personal) variant maggers for the more generally accepted ma- | 17 |
| 120.18: | ciliouslooking | 1 | 120.18 | jesty which is but a trifle and yet may quietly amuse: those super- | 18 |
| 120.18: | looking | 15 | 061.04, 092.25, 095.14, 109.07, 111.19, 120.18, 128.06, 153.03, 289.11, 416.05, 416.07, 442.02, 467.10, 518.15, 589.23 |  |  |
| 120.19: | crossed | 3 | 060.35, 084.20, 120.19 | ciliouslooking crisscrossed Greek ees awkwardlike perched there | 19 |
|  |  |  |  | and here out of date like sick owls hawked back to Athens: and | 20 |
| 120.21: | flected | 1 | 120.21 | the geegees too, jesuistically formed at first but afterwards genu- | 21 |
| 120.22: | gothic | 2 | 120.22, 263.10 | flected aggrily toewards the occident: the Ostrogothic kako- | 22 |
| 120.22: | graphy | 6 | $\begin{aligned} & \hline 120.22,275 . F 2,277.25, \\ & 476.33,482.17,510.13 \end{aligned}$ |  |  |
| 120.23: | tabletalk | 1 | 120.23 | graphy affected for certain phrases of Etruscan stabletalk and, in | 23 |
| 120.23: | talk | 9 | 037.21, 066.20, 120.23, 172.30, 236.34, 261.28, 307.F1, 420.30, 504.19 |  |  |
| 120.24: | strength | 1 | 120.24 | short, the learning betrayed at almost every line's end: the head- | 24 |
| 120.25: | craft | 10 | 120.25, 162.30, 241.23, 269.F4, 356.36, 468.24, 483.11, 510.10, 604.13, 623.19 | strength (at least eleven men of thirtytwo palfrycraft) revealed | 25 |
| 120.25: | two | 17 | 036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
98

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 412.27, 448.03, 513.23, } \\ & 516.17,628.05 \\ & \hline \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 120.26: | himel | 1 | 120.26 | by a constant labour to make a ghimel pass through the eye of an | 26 |
| 120.27: | expected | 2 | 120.27, 324.27 | iota: this, for instance, utterly unexpected sinistrogyric return to | 27 |
| 120.27: | gyric | 1 | 120.27 |  |  |
| 120.28: | yous | 11 | $\begin{aligned} & \hline 068.20,091.27,120.28, \\ & 156.12,271.03,334.17 \\ & 350.16,412.13,430.34 \\ & 472.06,485.11, \end{aligned}$ | one peculiar sore point in the past; those throne open doubleyous | 28 |
|  |  |  |  | (of an early muddy terranean origin whether man chooses to | 29 |
|  |  |  |  | damn them agglutinatively loo - too - blue - face - ache or | 30 |
| 120.31: | dawpeehole | 1 | 120.31 | illvoodawpeehole or, kants koorts, topplefouls) seated with such | 31 |
| 120.31: | fouls | 1 | 120.31 |  |  |
| 120.31: | hole | 18 | 008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20 |  |  |
| 120.31: | orts | 5 | $\begin{aligned} & \text { 069.09, 076.17, 120.31, } \\ & 221.15,295 . \mathrm{F} 1 \end{aligned}$ |  |  |
| 120.31: | peehole | 1 | 120.31 |  |  |
| 120.31: | voodawpeehole | 1 | 120.31, |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
99

| 120.32: | eluctably | 1 | 120.32 | floprightdown determination and reminding uus ineluctably of | 32 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 120.32: | rightdown | 33 | 120.32 |  |  |
|  |  |  |  | nature at her naturalest while that fretful fidget eff, the hornful | 33 |
| 120.34: | barbar | 1 | 120.34 | digamma of your bornabarbar, rarely heard now save when falling | 34 |
| 120.34: | gamma | 1 | 120.34 |  |  |
| 120.34: | ma | 74 | 020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
100

|  |  |  | $\begin{array}{\|l\|} \hline 602.13,619.16,621.08, \\ \text { 621.09, } 625.27, \\ \hline \end{array}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 120.35: | fashionable | 1 | 120.35 | from the unfashionable lipsus of some hetarosexual (used always | 35 |
| 120.35: | sexual | 2 | 120.35, 522.30 |  |  |
| 120.35: | tarosexual | 1 | 120.35 |  |  |
| 120.36: | faced | 10 | 050.21, 052.26, 076.01, 081.13, 119.15, 120.36, 132.12, 359.28, 461.26, 533.09 | in two boldfaced print types - one of them as wrongheaded as | 36 |
| 120.36: | headed | 11 | 047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, 152.09, 381.35, 472.05, $513.07,517.05$ |  |  |
|  |  |  |  | FW121 |  |
|  |  |  |  | his Claudian brother, is it worth while interrupting to say?- | 1 |
| 121.02: | pyrus | 1 | 121.02 | throughout the papyrus as the revise mark) stalks all over the | 2 |
| 121.02: | talks | 3 | 121.02, 269.03, 460.11 |  |  |
| 121.03: | seeking | 1 | 121.03 | page, broods ${ }^{\text {I }}$ sensationseeking an idea, amid the verbiage, | 3 |
|  |  |  |  | gaunt, stands dejectedly in the diapered window margin, with | 4 |
| 121.05: | flutter | 2 | 117.14, 121.05 | its basque of bayleaves all aflutter about its forksfrogs, paces | 5 |
| 121.05: | frogs | 2 | 121.05, 394.21 |  |  |
| 121.05: | leaves | 10 | 121.05, 275.11, 336.15, 389.20, 427.02, 449.33, |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
101

|  |  |  | $\begin{aligned} & 460.24,551.12,580.19 \\ & 608.26 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | with a frown, jerking to and fro, flinging phrases here, there, or | 6 |
| 121.07: | halted | 2 | 121.07, 241.32 | returns inhibited, with some half-halted suggestion, E, dragging | 7 |
| 121.08: | parent's | 1 | 121.08 | its shoestring; the curious warning sign before our protoparent's | 8 |
| 121.08: | string | 3 | 121.08, 451.33, 533.09 |  |  |
| 121.09: | descript | 1 | 121.09 | ipsissima verba (a very pure nondescript, by the way, sometimes | 9 |
| 121.09: | ma | 7 | 085.13, 121.09, 268.L3, 302.L2, 339.33, 345.17, 445.13 |  |  |
| 121.09: | times | 27 | 027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18 |  |  |
| 121.10: | butus | 1 | 121.10 | a palmtailed otter, more often the arbutus fruitflowerleaf of the | 10 |
| 121.10: | flowerleaf | 1 | 121.10 |  |  |
| 121.10: | leaf | 4 | $\begin{aligned} & \hline 121.10,153.15,271 . \mathrm{F} 5 \\ & 407.24 \end{aligned}$ |  |  |
| 121.10: | tailed | 3 | 003.19, 121.10, 236.16 |  |  |
| 121.11: | apple | 5 | $\begin{aligned} & \text { 121.11, 126.17, 167.15, } \\ & 170.30,246.29 \end{aligned}$ | cainapple) which paleographers call a leak in the thatch or the | 11 |
| 121.11: | graphers | 1 | 121.11 |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
102

| 121.12: | perwhis | 1 | 121.12 | Aranman ingperwhis through the hole of his hat, indicating that the | 12 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 121.12: | whis | 1 | 121.12, |  |  |
|  |  |  |  | words which follow may be taken in any order desired, hole of | 13 |
|  |  |  |  | Aran man the hat through the whispering his ho (here keen | 14 |
| 121.15: | sense | 13 | 056.28, 075.03, 121.15, 138.07, 147.06, 229.36, 245.21, 326.21, 373.18, 378.06, 391.11, 422.06, 614.14 | again and begin again to make soundsense and sensesound kin | 15 |
| 121.15: | sound | 3 | 121.15,315.23, 323.27 |  |  |
| 121.16: | dotted | 1 | 121.16 | again); those haughtypitched disdotted aiches easily of the rariest | 16 |
| 121.16: | pitched | 2 | 121.16. 179.22 |  |  |
| 121.17: | droll | 3 | 121.17, 276.01, 324.01 | inasdroll as most of the jaywalking eyes we do plough into halve, | 17 |
| 121.17: | walking | 3 | 086.25, 121.17, 603.11, |  |  |
| 121.18: | connected | 1 | 121.18 | unconnected, principial, medial or final, always jims in the jam, | 18 |
| 121.19: | worms | 4 | 059.12, 078.08, 121.19, 282.13, | sahib, as pipless as threadworms: the innocent exhibitionism of | 19 |
| 121.20: | linings | 1 | 121.20 | those frank yet capricious underlinings: that strange exotic serpen- | 20 |
| 121.21: | wing | 4 | 121.21, 252.28, 397.01, 505.17, | tine, since so properly banished from our scripture, about as freak- | 21 |
| 121.22: | hand | 24 | 027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, | wing a wetterhand now as to see a rightheaded ladywhite don a | 22 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
103

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 467.13, 495.02, 504.27, } \\ & 534.20,572.06,576.23 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 121.22: | headed | 11 | 047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, 152.09, 381.35, 472.05, $513.07,517.05$ |  |  |
| 121.22: | white | 20 | 007.14, 008.03, 064.27, 086.11, 121.22, 136.05, 137.21, 187.02, 214.15, 235.06, 241.14, 374.06, 380.03, 433.03, 451.20, 510.30, 563.16, 569.19, 596.32, 621.31, |  |  |
| 121.23: | horse | 12 | 084.27, 121.23, 132.12, 137.28, 221.18, 360.30, 365.33, 370.23, 413.07, 521.12, 522.16, 610.02 | corkhorse, which, in its invincible insolence ever longer more and | 23 |
| 121.24: | certinelazily | 1 | 121.24 | of more morosity, seems to uncoil spirally and swell lacertinelazily | 24 |
| 121.24: | coil | 4 | $\begin{aligned} & \hline 121.24,160.35,348.08, \\ & 466.08 \end{aligned}$ |  |  |
| 121.24: | lazily | 1 | 121.24 |  |  |
| 121.25: | gainly | 1 | 121.25 | before our eyes under pressure of the writer's hand; the ungainly | 25 |
| 121.26: | culpting | 1 | 121.26 | musicianlessness so painted in sculpting selfsounder ah ha as | 26 |
| 121.26: | sounder | 1 | 121.26 |  |  |
| 121.27: | aproariose | 1 | 121.27 | blackartful as a podatus and dumbfounder oh ho oaproariose as | 27 |
| 121.27: | artful | 2 | 121.27, 378.33 |  |  |
| 121.27: | datus | 1 | 121.27 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
104

| 121.27: | founder | 2 | 121.27, 323.06 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 121.27: | proariose | 1 | 121.27 |  |  |
| 121.27: | roariose | 1 | 121.27 |  |  |
| 121.28: | fugue | 1 | 121.28 | ten canons in skelterfugue: the studious omission of year number | 28 |
|  |  |  |  | and era name from the date, the one and only time when our | 29 |
|  |  |  |  | copyist seems at least to have grasped the beauty of restraint; the | 30 |
|  |  |  |  | lubricitous conjugation of the last with the first: the gipsy mat- | 31 |
| 121.32: | best | 6 | $\begin{aligned} & 121.32,173.11,253.01 \\ & 277.20,414.33,536.21 \end{aligned}$ | ing of a grand stylish gravedigging with secondbest buns (an in- | 32 |
| 121.32: | digging | 1 | 121.32 |  |  |
| 121.33: | browth | 1 | 121.33 | terpolation: these munchables occur only in the Bootherbrowth | 33 |
|  |  |  |  | family of MSS., Bb - Cod IV, Pap II, Brek XI, Lun III, Dinn | 34 |
|  |  |  |  | XVII, Sup XXX, Fullup M D C X C: the scholiast has hungrily | 35 |
| 121.36: | bell | 12 | $\begin{aligned} & \hline 059.35,073.10,121.36 \\ & 141.05,245.25,278.11 \\ & 311.18,324.25,326.01 \\ & 343.03,434.25,604.11 \end{aligned}$ | misheard a deadman's toller as a muffinbell): the four shortened | 36 |
| 121.36: | heard | 6 | $\begin{aligned} & \hline 017.15,038.27,061.29, \\ & 121.36,362.15,562.24 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | FW122 |  |
| 122.01: | sands | 2 | 122.01, 567.02 | ampersands under which we can glypse at and feel for ourselves | 1 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
105

| 122.02: | scribbler | 1 | 122.02 | across all those rushyears the warm soft short pants of the quick- | 2 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 122.02: | years | 2 | 040.10, 122.02, |  |  |
|  |  |  |  | scribbler: the vocative lapse from which it begins and the accu- | 3 |
| 122.04: | phasia | 1 | 122.04 | sative hole in which it ends itself; the aphasia of that heroic agony | 4 |
| 122.05: | calling | 4 | $\begin{aligned} & \hline 122.05,336.05,543.09, \\ & 610.36 \end{aligned}$ | of recalling a once loved number leading slip by slipper to a | 5 |
| 122.06: | nomering | 1 | 122.06 | general amnesia of misnomering one's own: next those ars, rrrr! | 6 |
| 122.06: | ring | 34 | 007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26 |  |  |
| 122.07: | glyph | 1 | 122.07 | those ars all bellical, the highpriest's hieroglyph of kettletom and | 7 |
| 122.07: | priest's | 1 | 122.07 |  |  |
| 122.07: | tom | 15 | 021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
106

| 122.08: | bones | 9 | 016.03, 031.25, 122.08, 343.04, 387.33, 391.32, 434.25, 504.25, 569.03 | oddsbones, wrasted redhandedly from our hallowed rubric prayer | 8 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 122.08: | handedly | 1 | 122.08 |  |  |
| 122.08: | rasted | 1 | 122.08 |  |  |
| 122.09: | mulo | 1 | 122.09, | for truce with booty, O'Remus pro Romulo, and rudely from the | 9 |
| 122.09: | Remus | 1 | 122.09 |  |  |
|  |  |  |  | fane's pinnacle tossed down by porter to within an aim's ace of | 10 |
| 122.11: | jets | 1 | 122.11 | their quatrain of rubyjets among Those Who arse without the | 11 |
| 122.11: | train | 1 | 122.11 |  |  |
|  |  |  |  | Temple nor since Roe's Distillery burn'd have quaff'd Night's | 12 |
| 122.13: | box | 21 | 022.22, 066.27, 082.24, 091.26, 098.12, 122.13, 165.31, 207.10, 276.25, 287.11, 299.18, 326.36, 393.28, 397.11, 439.31, 442.33, 469.30, 503.02, 562.14, 563.32, 618.12 | firefill'd Cup But jig jog jug as Day the Dicebox Throws, whang, | 13 |
| 122.13: | fill'd | 1 | 122.13 |  |  |
| 122.14: | yer | 9 | 066.19, 122.14, 132.36, 173.29, 211.28, 299.28, 372.06, 525.27, 549.25, | loyal six I lead, out wi'yer heart's bluid, blast ye, and there she's | 14 |
|  |  |  |  | for you, sir, whang her, the fine ooman, rouge to her lobster | 15 |
| 122.16: | Mara | 4 | 040.16, 122.16, 122.19, 460.17 | locks, the rossy, whang, God and O'Mara has it with his ruddy | 16 |
|  |  |  |  | old Villain Rufus, wait, whang, God and you're another he | 17 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
107

|  |  |  |  | hasn't for there's my spoil five of spuds's trumps, whang, whack | 18 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 122.19: | king's | 4 | $\begin{aligned} & \text { 018.13, 070.19, 122.19, } \\ & 157.17 \end{aligned}$ | on his pigsking's Kisser for him, K.M. O'Mara where are you?; | 19 |
| 122.19: | Mara | 4 | 040.16, 122.16, 122.19, 460.17 |  |  |
| 122.19: | sking's | 1 | 122.19 |  |  |
| 122.20: | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20 | then (coming over to the left aisle corner down) the cruciform | 20 |
| 122.21: | cula | 2 | 122.21, 440.02 | postscript from which three basia or shorter and smaller oscula | 21 |
| 122.21: | script | 7 | 042.09, 122.21, 219.17, 294.10, 374.03, 393.31, 421.18 |  |  |
| 122.22: | carefully | 1 | 122.22 | have been overcarefully scraped away, plainly inspiring the tene- | 22 |
|  |  |  |  | brous Tunc page of the Book of Kells (and then it need not be | 23 |
|  |  |  |  | lost sight of that there are exactly three squads of candidates for | 24 |
| 122.25: | waiting | 2 | 122.25, 377.20, | the crucian rose awaiting their turn in the marginal panels of | 25 |
| 122.26: | boxes | 3 | 077.11, 122.26, 165.21 | Columkiller, chugged in their three ballotboxes, then set apart for | 26 |
| 122.26: | killer | 3 | 122.26, 247.02, 430.33 |  |  |
|  |  |  |  | such hanging committees, where two was enough for anyone, | 27 |
|  |  |  |  | starting with old Matthew himself, as he with great distinction | 28 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
108

|  |  |  |  | said then just as since then people speaking have fallen into the | 29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | custom, when speaking to a person, of saying two is company | 30 |
|  |  |  |  | when the third person is the person darkly spoken of, and then | 31 |
| 122.32: | lingual | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 099.34,122.32,392.24, \\ 424.02 \end{array}$ | that last labiolingual basium might be read as a suavium if who- | 32 |
|  |  |  |  | ever the embracer then was wrote with a tongue in his (or per- | 33 |
|  |  |  |  | haps her) cheek as the case may have been then); and the fatal | 34 |
| 122.35: | dwindle | 1 | 122.35 | droopadwindle slope of the blamed scrawl, a sure sign of imper- | 35 |
| 122.35: | perfectible | 1 | 122.35 |  |  |
| 122.36: | manyness | 1 | 122.36 | fectible moral blindness; the toomuchness, the fartoomanyness | 36 |
| 122.36: | muchness | 1 | 122.36, |  |  |
| 122.36: | toomanyness | 1 | 122.36 |  |  |
|  |  |  |  | FW123 |  |
| 123.01: | legged | 6 | 012.26, 019.22, 123.01, 167.10, 285.13, 331.08 | of all those fourlegged ems: and why spell dear god with a big | 1 |
| 123.02: | hee | 2 | 123.02, 628.14 | thick dhee (why, O why, O why?): the cut and dry aks and wise | 2 |
| 123.03: | final | 1 | 123.03 | form of the semifinal; and, eighteenthly or twentyfourthly, but | 3 |
| 123.03: | fourthly | 1 | 123.03 |  |  |
|  |  |  |  | at least, thank Maurice, lastly when all is zed and done, the pene- | 4 |
|  |  |  |  | lopean patience of its last paraphe, a colophon of no fewer than | 5 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
109

| 123.06: | two | 17 | 036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, 412.27, 448.03, 513.23, 516.17, 628.05 | seven hundred and thirtytwo strokes tailed by a leaping lasso- | 6 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | who thus at all this marvelling but will press on hotly to see the | 7 |
| 123.08: | branching | 1 | 123.08 | vaulting feminine libido of those interbranching ogham sex up- | 8 |
| 123.08: | ham | 27 | 018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19 |  |  |
| 123.08: | insweeps | 1 | 123.08 |  |  |
| 123.08: | sweeps | 1 | 123.08 |  |  |
| 123.09: | persuaded | 1 | 123.09 | andinsweeps sternly controlled and easily repersuaded by the | 9 |
| 123.10: | factness | 1 | 123.10 | uniform matteroffactness of a meandering male fist? | 10 |
| 123.10: | form | 24 | 018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
110

|  |  |  | 509.28, 523.13, 552.21, <br> 579.14, 623.17, 624.20 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 123.11: | Muggli | 1 | 123.11, | Duff-Muggli, who now may be quoted by very kind arrange- | 11 |
| 123.12: | phonious | 1 | 123.12 | ment (his dectroscophonious photosensition under suprasonic | 12 |
| 123.12: | scophnious | 1 | 123.12 |  |  |
| 123.12: | sensition | 1 | 123.12 |  |  |
| 123.12: | sonic | 1 | 123.12 |  |  |
|  |  |  |  | light control may be logged for by our none too distant futures | 13 |
| 123.14: | philomos | 1 | 123.14 | as soon astone values can be turned out from Chromophilomos, | 14 |
| 123.14: | stone | 42 | 005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, $063.28,068.30,077.34$, $079.29,100.13,100.26$, $113.19,113.34,123.14$, $132.01,140.27,141.15$, $146.34,182.31,192.35$, $210.29,221.34,225.22$, $253.34,262.20,276 . F 3$, $280.31,293.14,331.04$, $332.13,334.06,370.34$, $371.30,392.24,430.06$, $479.18,503.26,539.03$, $550.31,564.30,568.23$ |  |  |
| 123.15: | amp | 1 | 123.15 | Limited at a millicentime the microamp), first called this kind of | 15 |
| 123.15: | centime | 1 | 123.15 |  |  |
| 123.15: | time | 60 | $007.21,032.28,052.01$, $083.09,083.17,085.36$, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
111

|  |  |  | $088.34,097.21,099.35$, $104.02,108.22,123.15$, $130.35,137.15,137.36$, $170.26,191.28,192.06$, $194.25,204.14,209.05$, $211.22,224.11,228.34$, $230.19,239.16,290.17$, $314.31,319.10,319.35$, $323.30,325.30,365.07$, $368.34,372.07,390.06$, $395.34,413.04,427.13$, $427.34,432.33,444.25$, $455.31,478.04,496.29$, $528.05,543.24,548.32$, $550.34,557.31,560.09$, $562.07,570.07,571.36$, $576.31,610.35,611.08$, $611.28,612.21,624.03$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 123.16: | chiric | 1 | 123.16 | paddygoeasy partnership the ulykkhean or tetrachiric or quad- | 16 |
| 123.16: | easy | 5 | $\begin{aligned} & \text { 040.14, 123.16, 153.07, } \\ & \text { 173.15, 553.26 } \end{aligned}$ |  |  |
| 123.16: | goeasy | 1 | 123.16 |  |  |
| 123.16: | hean | 2 | 123.16, 583.17 |  |  |
| 123.16: | khean | 1 | 123.16 |  |  |
| 123.16: | lykkhean | 1 | 123.16 |  |  |
| 123.16: | mane | 4 | $\begin{aligned} & \text { 123.16, 179.21, 230.33, } \\ & 310.20 \end{aligned}$ |  |  |
| 123.16: | rumane | 1 | 123.16 |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
112

| 123.16: | ship | 36 | 023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, $558.26,575.28,583.21$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | rumane or ducks and drakes or debts and dishes perplex (v. Some | 17 |
| 123.18: | logistic | 1 | 123.18 | Forestallings over that Studium of Sexophonologistic Schizophre- | 18 |
| 123.18: | phonologistic | 1 | 123.18 |  |  |
| 123.18: | phrenesis | 1 | 123.18 |  |  |
| 123.18: | stallings | 1 | 123.18 |  |  |
| 123.19: | formed | 8 | 123.19, 134.26, 183.13, 352.02, 361.04, 414.07, 544.12, 619.09 | nesis, vol. xxiv, pp. 2-555) after the wellinformed observation, | 19 |
| 123.19: | informed | 2 | 123.19, 414.07 |  |  |
| 123.20: | Toyd | 1 | 123.20 | made miles apart from the Master by Tung-Toyd (cf. Later | 20 |
| 123.21: | baft | 1 | 123.21 | Frustrations amengst the Neomugglian Teachings abaft the Semi- | 21 |
| 123.21: | conscience | 1 | 123.21 |  |  |
| 123.21: | mengst | 1 | 123.21, |  |  |
| 123.21: | mugglian | 1 | 123.21, |  |  |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
113

| 123.21: | unconscience | 1 | 123.21 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 123.22: | known | 15 | 026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30, 123.22, 179.04, 239.30, 321.09, 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30 | unconscience, passim) that in the case of the littleknown periplic | 22 |
| 123.22: | plic | 1 | 123.22 |  |  |
| 123.23: | teller | 2 | 123.23, 415.25 | bestteller popularly associated with the names of the wretched | 23 |
| 123.24: | anforan | 1 | 123.24 | mariner (trianforan deffwedoff our plumsucked pattern shape- | 24 |
| 123.24: | doff | 3 | 123.24, 363.26, 370.17 |  |  |
| 123.24: | foran | 1 | 123.24 |  |  |
| 123.24: | keeper | 7 | 123.24, 129.31, 376.10, 377.01, 438.30, 443.04, 539.06 |  |  |
| 123.24: | sucked | 3 | 016.03, 123.24, 407.17 |  |  |
| 123.24: | wedoff | 1 | 123.24, |  |  |
| 123.25: | Person's | 1 | 123.25 | keeper) a Punic admiralty report, From MacPerson's Oshean | 25 |
| 123.25: | shean | 1 | 123.25 |  |  |
| 123.25: | son's | 3 | 123.25, 123.26, 359.27 |  |  |
| 123.26: | sized | 11 | $\begin{aligned} & \hline 059.08,084.11,111.08, \\ & 123.26,170.19,255.29 \\ & 457.16,548.09,559.29, \\ & 602.02,602.05 \end{aligned}$ | Round By the Tides of Jason's Cruise, had been cleverly capsized | 26 |
| 123.26: | Son's | 3 | 123.25, 123.26, 359.27 |  |  |
| 123.27: | canesian | 1 | 123.27 | and saucily republished as a dodecanesian baedeker of the every- | 27 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
114

| 123.27: | decanesian | 1 | 123.27 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 123.27: | itself | 1 | 123.27 |  |  |
| 123.27: | published | 1 | 123.27 |  |  |
| 123.27: | tale-a-treat-in-itself | 1 | 123.27 |  |  |
| 123.27: | treat-in-itself | 1 | 123.27 |  |  |
|  |  |  |  | tale-a-treat-in-itself variety which could hope satisfactorily to | 28 |
|  |  |  |  | tickle me gander as game as your goose. | 29 |
| 123.30: | iberiast | 1 | 123.30 | The unmistaken identity of the persons in the Tiberiast du- | 30 |
| 123.30: | mistaken | 1 | 123.30, |  |  |
| 123.30: | taken | 4 | $\begin{aligned} & 123.30,292.02,490.16, \\ & 586.32 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | plex came to light in the most devious of ways. The original | 31 |
| 123.32: | anno's | 2 | 123.32, 373.16 | document was in what is known as Hanno O'Nonhanno's un- | 32 |
| 123.32: | brookable | 1 | 123.32 |  |  |
| 123.32: | hanno's | 1 | 123.32 |  |  |
| 123.32: | Nonhanno's | 1 | 123.32 |  |  |
|  |  |  |  | brookable script, that is to say, it showed no signs of punctua- | 33 |
|  |  |  |  | tion of any sort. Yet on holding the verso against a lit rush this | 34 |
| 123.35: | markably | 2 | 123.35, 368.17 | new book of Morses responded most remarkably to the silent | 35 |
|  |  |  |  | query of our world's oldest light and its recto let out the piquant | 36 |
|  |  |  |  |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
115

|  |  |  |  | FW124 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | fact that it was but pierced butnot punctured (in the university | 1 |
|  |  |  |  | sense of the term) by numerous stabs and foliated gashes made | 2 |
|  |  |  |  | by a pronged instrument. These paper wounds, four in type, | 3 |
|  |  |  |  | were gradually and correctly understood to mean stop, please | 4 |
|  |  |  |  | stop, do please stop, and O do please stop respectively, and | 5 |
| 124.06: | flexuous | 1 | 124.06 | following up their one true clue, the circumflexuous wall of a | 6 |
| 124.07: | minded | 11 | $\begin{aligned} & \hline 018.17,033.29,041.12, \\ & 042.22,099.32,124.07, \\ & \text { 160.33, 427.33, 464.17, } \\ & 544.28,576.24 \end{aligned}$ | singleminded men's asylum, accentuated by bi tso fb rok engl | 7 |
| 124.08: | san | 4 | $\begin{aligned} & 124.08,285.19,286.08, \\ & 470.33 \end{aligned}$ | a ssan dspl itch ina, - Yard inquiries pointed out $\rightarrow$ that they | 8 |
|  |  |  |  | ad bîn "provoked" ay $\Lambda$ fork, of à grave Brofèsor; àth é's Brèak | 9 |
|  |  |  |  | - fast - table; ; acùtely profèšsionally piquéd, to=introdùce a | 10 |
| 124.11: | fàç'e' | 1 | 124.11 | notion of time [ùpon à plane (?) sù ' ' fàç'e'] by pùnct! ingh oles | 11 |
| 124.12: | Space | 1 | 124.12 | (sic) in iSpace?! Deeply religious by nature and position, and | 12 |
| 124.13: | bread | 6 | $\begin{aligned} & 124.13,199.19,317.01, \\ & 416.18,550.25,566.03 \end{aligned}$ | warmly attached to Thee, and smearbread and better and Him | 13 |
| 124.14: | ills | 2 | 124.14, 414.28 | and newlaidills, it was rightly suspected that such ire could not | 14 |
| 124.14: | laidills | 1 | 124.14 |  |  |
| 124.15: | fressor | 1 | 124.15 | have been visited by him Brotfressor Prenderguest even under- | 15 |



## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
116

| 124.15: | guest | 4 | $\begin{array}{\|l\|} \hline 063.22,124.15,135.19, \\ 325.17 \\ \hline \end{array}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 124.15: | renderguest | 1 | 124.15 |  |  |
| 124.15: | wittingly | 1 | 124.15, |  |  |
| 124.16: | ma | 74 | $020.17,033.18,050.06$, $056.31,069.14,079.28$, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27, | wittingly, upon the ancestral pneuma of one whom, with rheuma, | 16 |
| 124.17: | spur | 1 | 124.17 | he venerated shamelessly at least once a week at Cockspur Com- | 17 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
117

|  |  |  |  | mon as his apple in his eye and her first boys' best friend and, | 18 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 124.19: | led | 6 | 011.21, 124.19, 223.12, 405.34, 495.36, 588.25 | though plain English for a married lady misled heaps by the way, | 19 |
| 124.20: | leaved | 9 | 055.27, 124.20, 140.34, 243.13, 265.04, 339.28, 448.36, 600.36, 625.30 | yet when some peerer or peeress detected that the fourleaved | 20 |
| 124.21: | current | 1 | 124.21 | shamrock or quadrifoil jab was more recurrent wherever the | 21 |
| 124.21: | foil | 2 | 124.21, 359.35 |  |  |
| 124.21: | rock | 11 | $\begin{aligned} & \hline 010.31,083.20,124.21, \\ & 203.31,339.10,416.36, \\ & 502.35,541.02,579.02, \\ & 606.32,611.02 \end{aligned}$ |  |  |
|  |  |  |  | script was clear and the term terse and that these two were the | 22 |
| 124.23: | same | 6 | $\begin{aligned} & \hline 092.08,124.23,161.22, \\ & 356.14,581.33,619.13 \end{aligned}$ | selfsame spots naturally selected for her perforations by Dame | 23 |
| 124.24: | full | 11 | $\begin{aligned} & \hline 011.29,016.04,124.24 \\ & 152.26,229.30,231.09 \\ & 236.12,286.31,415.06 \\ & 494.36,512.09 \end{aligned}$ | Partlet on her dungheap, thinkers all put grown in waterung- | 24 |
| 124.24: | heap | 3 | 057.13, 124.24, 307.23 |  |  |
| 124.24: | rungspillfull | 1 | 124.24 |  |  |
| 124.24: | spillfull | 1 | 124.24 |  |  |
| 124.25: | land | 92 | 010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, | spillfull Pratiland only and a playful fowl and musical me and |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
118

|  |  |  | 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28 |  | 25 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  | not you in any case, two and two together, and, with a swarm | 26 |
| 124.27: | bonny | 1 | 124.27 | of bisses honeyhunting after, a sigh for shyme ( O , the petty- | 27 |
| 124.27: | hunting | ${ }^{1}$ | 124.27, 373.20 |  |  |
|  |  |  |  | bonny rouge!) separated modest mouths. So be it. And it was. | 28 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
119

| 124.29: | helsson | 1 | 124.29 | The lettermaking of the explots of Fjorgn Camhelsson when he | 29 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 124.29: | jorgn | 1 | 124.29 |  |  |
| 124.29: | making | 3 | 124.29, 192.36, 467.09 |  |  |
| 124.29: | plots | 3 | 033.17, 124.29, 368.09 |  |  |
| 124.29: | son | 79 | 025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, $350.33,369.21,370.30$, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, $529.30,530.21,530.22$, 530.31, 532.01, 537.36, $568.03,568.28,574.02$, |  |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
120

|  |  |  | 575.34, 578.31, 585.06, 608.10 |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 124.30: | dru's | 1 | 124.30 | was in the Kvinnes country with Soldru's men. With acknow- | 30 |
| 124.30: | vinnes | 1 | 124.30, |  |  |
|  |  |  |  | ledgment of our fervour of the first instant he remains years most | 31 |
| 124.32: | scrapt | 2 | 124.32, 623.36 | fainfully. For postscrapt see spoils. Though not yet had the sailor | 32 |
|  |  |  |  | sipped that sup nor the humphar foamed to the fill. And fox and | 33 |
| 124.34: | Auberge | 1 | 124.34 | geese still kept the peace around L'Auberge du Père Adam. | 34 |
| 124.35: | snuff | 1 | 124.35 | Small need after that, old Jeromesolem, old Huffsnuff, old | 35 |
| 124.35: | solem | 1 | 124.35 |  |  |
| 124.36: | andrum | 1 | 124.36 | Andycox, old Olecasandrum, for quizzing your weekenders come | 36 |
| 124.36: | casandrum | 1 | 124.36 |  |  |
| 124.36: | cox | 2 | 124.36, 234.17 |  |  |
| 124.36: | drum | 11 | 051.34, 085.22, 124.36, <br> 162.03, 178.01, 240.27, <br> 288.22, 356.19, 503.01, <br> 531.09, 553.03 |  |  |
| 124.36: | enders | 2 | 124.36, 330.01 |  |  |
| 124.36: | sandrum | 1 | 124.36 |  |  |
|  |  |  |  | FW125 |  |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
121

| 125.01: | mass | 8 | 093.09, 111.29, 125.01, 197.15, 215.21, 238.21, 413.24, 483.13 | to the R.Q. with: shoots off in a hiss, muddles up in a mussmass | 1 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 125.02: | beit | 2 | 125.02, 305.11 | and his whole's a dismantled noondrunkard's son. Howbeit we | 2 |
| 125.02: | drunkard's | 1 | 125.02 |  |  |
| 125.02: | mantled | 1 | 125.02 |  |  |
|  |  |  |  | heard not a son of sons to leave by him to oceanic society in his | 3 |
| 125.04: | Hooley | 1 | 125.04 | old man without a thing in his ignorance, Tulko MacHooley. | 4 |
|  |  |  |  | And it was thus he was at every time, that son, and the other | 5 |
| 125.06: | mood | 3 | 125.06, 292.23, 590.16, | time, the day was in it and after the morrow Diremood is the | 6 |
| 125.07: | junctor | 1 | 125.07 | name is on the writing chap of the psalter, the juxtajunctor of a | 7 |
| 125.08: | mate | 16 | 125.08, 134.01, 232.19, $243.32,350.35,387.23$, 417.20, 423.30, 461.24, 487.13, 499.01, 523.23, 548.07, 575.27, 577.04, 605.04 | dearmate and he passing out of one desire into its fellow. The | 8 |
| 125.09: | lookers | 2 | 125.09, 355.24 | daughters are after going and loojing for him, Torba's nice- | 9 |
| 125.09: | orba's | 1 | 125.09 |  |  |
|  |  |  |  | lookers of the fair neck. Wanted for millinary servance to | 10 |
| 125.11: | kinses | 3 | 008.06, 090.11, 125.11 | olderly's person by the Totty Askinses. Formelly confounded | 11 |
| 125.12: | mother | 17 | 011.09, 125.12, 149.23, 167.32, 187.24, 200.03, 242.25, 253.02, 253.02, 253.03, 299.10, 439.08, | with amother. Maybe growing a moustache, did you say, with | 12 |


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
122

|  |  |  | $\begin{aligned} & \text { 449.36, 473.17, 502.22, } \\ & 545.09,560.28, \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 125.13: | class | 9 | 125.13, 294.08, 359.12, 395.13, 396.11, 419.34, 444.04, 451.34, 459.04 | an adorable look of amuzement? And uses noclass billiardhalls | 13 |
| 125.13: | halls | 3 | 077.02, 125.13, 550.35 |  |  |
| 125.13: | muzement | 1 | 125.13, |  |  |
| 125.14: | own | 19 | 005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, $333.14,351.05,381.03$, $429.21,456.05,481.12$, $524.34,557.19,565.21$, 595.34 | with an upandown ladder? Not Hans the Curier though had he | 14 |
|  |  |  |  | had have only had some little laughings and some less of cheeks | 15 |
| 125.16: | cussion | 1 | 125.16 | and were he not so warried by his bulb of persecussion he could | 16 |
| 125.16: | secussion | 1 | 125.16 |  |  |
| 125.17: | pheph | 1 | 125.17 | have, ay, and would have, as true as Essex bridge. And not Go- | 17 |
| 125.17: | sex | 3 | 125.17, 523.28, 524.15 |  |  |
|  |  |  |  | pheph go gossip, I declare to man! Noe! To all's much relief | 18 |
| 125.19: | jaw | 3 | 125.19, 188.11, 256.19 | one's half hypothesis of that jabberjaw ape amok the showering | 19 |
| 125.19: | mok | 4 | $\begin{aligned} & 102.25,125.19,247.06 \\ & 498.15, \end{aligned}$ |  |  |
| 125.20: | nose | 7 | 009.20, 073.08, 125.20, 231.31, 334.28, 540.35, 549.13 | jestnuts of Bruisanose was hotly dropped and his room taken up | 20 |



## C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
123

| 125.20: | nuts | 5 | $\begin{aligned} & \text { 125.20, 162.25, 183.24, } \\ & 285.03,613.22 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| 125.21: | day | 116 | 004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, | by that odious and still today insufficiently malestimated note- | 21 |

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
124

|  |  |  | $490.27,491.27,493.02$, <br> $497.27,502.13,513.12$, <br> $541.22,577.3,120.03$, <br> $520.17,521.10,530.01$, <br> $539.28,545.28,547.33$, <br> $56.02,56.05$, <br> $570.09,570.11,570.12$, <br> $596.16,602.20,613.08$, <br> $67.21,620.12$ |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |



## We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
126
vol. 4. A Lexicon of Allusions and Motifs in Finnegans Wake.
263pp
11 February 2012
http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-inFW.html

Vol. 5. A Lexicon of "Small" Languages in Finnegans Wake.
Dedicated to Stephen J. Joyce.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html
vol. 6. A Total Lexicon of Part Four of Finnegans Wake.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html
vol. 7. UnEnglish English in Finnegans Wake. The First Hundred Pages. Pages 003 to 103.

## Dedicated to Clive Hart.

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html
vol. 8. UnEnglish English in Finnegans Wake. The Second Hundred Pages. 280pp 14 May 2012 Pages 104 to 216.

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
127
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html
vol. 9. UnEnglish English in Finnegans Wake. Part Two of the Book. Pages 219 to 399 .
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html

Vol. UnEnglish English in Finnegans Wake. The Last Two Hundred Pages.
563pp 7 July 2012
Parts Three and Four of Finnegans Wake. From FW page 403 to FW page 628.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html

Vol. Literary Allusions in Finnegans Wake.
327pp
23 July 2012
11.

Dedicated to the Memory of Anthony Burgess.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html

Vol. Finnegans Wake Motifs I. The First 186 Motifs from Letter A to Letter 348pp 7 September 2012
12. F.

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
128
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html

Vol.
13.

Finnegans Wake Motifs II. The Middle 286 Motifs from Letter F to
458pp
Letter P.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html
vol. Finnegans Wake Motifs III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the
14. end.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html
vol. Finnegans Wake without Tears. The Honuphrius \& A Few other
248pp
7 November 2012 Interludes, paraphrased for the UnEducated.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html

Vol.
16.

Joyce's Dublin English in the Wake.
255pp
29 November 2012
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html


# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake. <br> (The 'Syllabifications') <br> FW Episode Five. 

129

Vol.
Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One A.
269pp
15 April 2013
17.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html

Vol.
18.

Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One B.
241pp
15 April 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html

Vol.
19.

Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part Two.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html

Vol. Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Parts Three and Four.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html

Vol. Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Part One. All Exemplified. 333pp 10 May 2013
21.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html

C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
130

Vol.
22.

Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Part Two. All Exemplified.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html

Vol.
23.

Musical Allusions in Finnegans Wake. FW Parts Three and Four. All Exemplified.

$$
\underline{\text { http:/ / editura.mttlc.ro/ sandulescu-musical-allusions.html }}
$$

Vol. Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of
24.

Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes One to Four.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html

Vol. Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of
340pp 7 June 2013
25. Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Five to Eight.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html


# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake <br> (The 'Syllabifications') FW Episode Five. <br> 131 

Vol. Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of
26. Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html

## Vol. Geographical Allusions in Context. Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen.

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html


C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake.
(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
132

Vol.
30.

Vol.
31.

German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Five to Eight.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Vol. German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Fifteen. 222pp 18 June 2013
18 June 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

htiodituramitionduscugerman-contextulized
German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes One to Four.
34.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html


# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake. 

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
133
$\begin{array}{llll}\text { Vol. } \\ \text { 35. German in Finnegans Wake Contextualized. FW Episodes Sixteen and } & \text { 199pp } \quad 18 \text { June } 2013\end{array}$ Seventeen.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro


# C. George Sandulescu: A Lexicon of Selective Segmentation of Finnegans Wake. 

(The 'Syllabifications')
FW Episode Five.
134

If you want to have all the information you need about Finnegans Wake, including the full text of Finnegans Wake line-numbered, go to the personal site Sandulescu Online, at the following internet address: http://sandulescu.perso.monaco.mc/


